

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

1. 一般資料

深圳中航實業股份有限公司（「本公司」）為在中華人民共和國（「中國」）註冊成立之股份有限公司。本公司的股份已在香港聯合交易所有限公司主板上市。本公司及其附屬公司（以下統稱「本集團」）主要在中國從事生產和銷售機械及石英手錶、液晶體顯示器、印制電路板、有線電視系統器材及其它高新技術電子產品業務。

公司辦公地址為中國深圳市福田區深南中路中航苑航都大廈25樓。

2. 編製基準

本集團綜合財務報表是根據國際財務報告準則（「IFRS」）編製。除對當中部分物業、廠房及設備、可供出售的投資及按公平值透過損益列賬之投資按其評估值作出調整外，該合併財務報表是按照歷史成本的原則編製的。此會計政策及基準與本集團編製法定賬目時所採用的中國公認的會計準則及有關財務制度（「中國會計準則」）有所不同。因就符合國際財務報告準則而重列經營業績所產生之差異（如有），均已列於財務報表內作出調整，但不會在本集團之賬冊中作出調整。

1. GENERAL INFORMATION

CATIC Shenzhen Holdings Limited (the "Company") was established as a joint stock limited company in the People's Republic of China (the "PRC") and its shares have been listed on the Main Board of The Stock Exchange of Hong Kong Limited. The Company and its subsidiaries (hereinafter collectively referred to as the "Group") are principally engaged in the manufacture and sale of watches and clocks, liquid crystal displays, printed circuit boards, cable television equipment and other high-tech electronic products in the PRC.

The office address of the Company is 25/F, Hangdu Building, CATIC Zone, Shennan Road Central, Futian District, Shenzhen, PRC.

2. BASIS OF PREPARATION

The consolidated financial statements of the Group have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS"). The consolidated financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the revaluation of property, plant and equipment, available-for-sale investments and financial assets at fair value through profit or loss. The accounting policies and bases adopted in the preparation of these financial statements differ from those used in the statutory accounts of the Group which are prepared in accordance with generally accepted accounting principles and relevant financial regulations in the PRC ("PRC GAAP"). The differences arising from the restatement of the results of operations for compliance with IFRS, if any, are adjusted in these financial statements but will not be taken up in the accounting books of the Group.

2. 編製基準 (續)

編製符合國際財務會計準則的財務報表需要使用若干關鍵會計估算。這亦需要管理層在應用本公司會計政策過程中行使其判斷。涉及高度的判斷或高度複雜性的範疇，或涉及對綜合財務報表屬重大假設和估算的範疇，在附註4中披露。

在二零零五年，本集團採用了如下這些與本集團業務相關的新頒佈的或更改過的國際財務報告準則。二零零四年的比較數據按照相關準則的要求作了相應的重列。

國際會計準則第1號
(二零零三年修訂) 財務報表的列報
國際會計準則第2號
(二零零三年修訂) 存貨
國際會計準則第8號
(二零零三年修訂) 會計政策，
會計估計變更和差錯
國際會計準則第10號
(二零零三年修訂) 資產負債表
日後事項
國際會計準則第16號
(二零零三年修訂) 不動產、
廠場和設備
國際會計準則第17號
(二零零三年修訂) 租賃
國際會計準則第21號
(二零零三年修訂) 匯率變動的影響
國際會計準則第24號
(二零零三年修訂) 關連方披露
國際會計準則第27號
(二零零三年修訂) 合併及
單獨財務報表

2. BASIS OF PREPARATION (continued)

The preparation of financial statements in conformity with IFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Company's accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the consolidated financial statements, are disclosed in Note 4.

In 2005, the Group adopted the new/revised IFRS below, which are relevant to its operations. The 2004 comparatives have been amended as required, in accordance with the relevant requirements.

IAS 1 (revised in 2003)
Presentation of Financial Statements
IAS 2 (revised in 2003) Inventories

IAS 8 (revised in 2003) Accounting Policies,
Changes in Accounting Estimates and Errors

IAS 10 (revised in 2003)
Events after the Balance Sheet Date

IAS 16 (revised in 2003) Property, Plant and Equipment

IAS 17 (revised in 2003) Leases

IAS 21 (revised in 2003)
The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates
IAS 24 (revised in 2003) Related Party Disclosures

IAS 27 (revised in 2003)
Consolidated and Separate Financial Statements

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

2. 編製基準 (續)

國際會計準則第28號

(二零零三年修訂) 聯營公司投資

國際會計準則第32號

(二零零三年修訂) 金融工具
披露和列報

國際會計準則第33號

(二零零三年修訂) 每股收益

國際會計準則第36號

(二零零四年修訂) 資產減值

國際會計準則第38號

(二零零四年修訂) 無形資產

國際會計準則第39號

(二零零三年修訂) 金融工具
確認和計量

國際會計準則第40號

(二零零三年修訂) 投資物業

國際財務報告準則第5號

(二零零四年頒佈) 持有待售的
非流動資產和終止業務

國際會計準則第1號、第2號、第8號、第10號、第16號、第17號、第21號、第24號、第32號、第33號、第36號、第38號、第39號、第40號和國際財務報告準則第5號的採用對本公司及其子公司的會計政策無重大影響。主要更新列示如下：

- 國際會計準則第1號影響少數股東權益及其它的披露信息的列報。
- 國際會計準則第2號、第8號、第10號、第16號、第17號、第21號、第32號、第33號、第36號、第38號、第39號和第40號對本公司及其子公司的會計政策無重大影響。
- 國際會計準則第24號修改了對關連方判定和披露的範圍。
- 國際財務報告準則第5號影響終止業務的報表呈列及附註披露。

2. BASIS OF PREPARATION (continued)

IAS 28 (revised in 2003) Investments in Associates

IAS 32 (revised in 2003)

Financial Instruments: Disclosure and Presentation

IAS 33 (revised in 2003) Earnings per Share

IAS 36 (revised in 2004) Impairment of Assets

IAS 38 (revised in 2004) Intangible Assets

IAS 39 (revised in 2003)

Financial Instruments: Recognition and Measurement

IAS 40 (revised in 2003) Investment Property

IFRS 5 (issued in 2004)

Non-Current Assets Held for Sale
and Discontinued Operations

The adoption of IAS 1, 2, 8, 10, 16, 17, 21, 24, 32, 33, 36, 38, 39, 40 and IFRS 5 did not result in substantial changes to the Group's accounting policies. In summary:

- IAS 1 has affected the presentation of minority interests and other disclosures.
- IAS 2, 8, 10, 16, 17, 21, 32, 33, 36, 38, 39 and 40 had no material effect on the Group's policies.
- IAS 24 has affected the definition of related parties and related-party disclosures.
- IFRS 5 has affected the presentation of discontinued operations and other disclosures.

2. 編製基準 (續)

關聯方包括本公司的最終控股公司中國航空技術出口深圳公司(「中航深圳」)和其附屬公司，由中國政府直接或間接控制的其他國有企業及其附屬公司，本公司可以控制或者重大影響的企業，本公司和中航深圳的關鍵管理層人員及與其關係密切的家庭成員。與關聯方的交易不包括那些正常經營過程中對所有上市企業和非上市企業適用一致條款且無法選擇供應商的交易，如電力、通信、郵政及當地政府養老基金等。

國際會計準則第27號和第28號的採用改變了本公司資產負債表內對子公司及聯營公司投資的會計政策。截至二零零四年十二月三十一日止，本公司資產負債表內對子公司及聯營公司的投資採用權益法核算。自國際會計準則第27號和第28號生效起，本公司對子公司及聯營公司的投資以成本扣除減值虧損準備列賬。子公司及聯營公司之業績，由本公司按已收及應收股息入賬。

國際會計準則第27號和第28號的採用導致如下變動：

2. BASIS OF PREPARATION (continued)

Related parties include the Company's ultimate holding company, CATIC Shenzhen Company ("CATIC Shenzhen"), and its subsidiaries, other state-controlled enterprises and their subsidiaries directly or indirectly controlled by the government of the PRC, corporations in which the Company is able to control or exercise significant influence, key management personnel of the Company and CATIC Shenzhen and their close family members. Transactions with related parties do not include those done in the ordinary course of business with terms consistently applied to all public and non-public entities and where there is no choice of supplier such as electricity, telecommunications, postal service and local government retirement funds.

The adoption of IAS 27 and 28 has resulted in a change in the accounting policy for investments in subsidiaries and associates in the Company's balance sheet. Until 31st December 2004, investments in subsidiaries and associates are accounted for using the equity method in the Company's balance sheet. Upon adoption of IAS 27 and 28, investments in subsidiaries and associates are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Company on the basis of dividend received and receivable.

The adoption of IAS 27 and 28 resulted in:

		本公司	
		The Company	
		二零零五年	二零零四年
		2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
對子公司投資的減少	Decrease in investments in subsidiaries	532,182	518,243
對聯營公司投資的減少	Decrease in investments in associates	21,388	21,847
儲備的減少	Decrease in capital reserves	182,235	182,235
未分配利潤的減少	Decrease in retained earnings	371,335	357,855

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要

編製本綜合財務報表採用的主要會計政策載於下文。除另有說明外，此等政策在所呈報的所有年度內貫徹應用。

(a) 編製基準

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司的財務報表。集團內各公司間的重大結餘、交易及交易中之未實現利潤及虧損均於編製綜合財務報表時抵銷。若有需要，附屬公司的會計政策將調整至與本集團的會計政策保持一致。子公司的經營業績和少數股東應佔部分已包括在合併損益表中。

(b) 附屬公司

附屬公司指本集團有權管控其財政及營運政策而控制所有實體，一般附帶超過半數投票權的股權。在評定本集團是否控制另一實體時，目前可行使或可兌換的潛在投票權的存在及影響均予考慮。附屬公司在控制權轉移至本集團之日起全面綜合入賬。附屬公司在控制權終止之日起停止綜合入賬。

在本公司之資產負債表內，於附屬公司之投資按成本值扣除減值虧損準備列賬。附屬公司之業績由本公司按已收及應收股息入賬。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

(a) Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries. All significant intra-group balances, transactions and unrealised gains and losses on transactions between group companies have been eliminated on consolidation; unrealised losses are also eliminated unless cost cannot be recovered. Where necessary, accounting policies for subsidiaries have been changed to ensure consistency with the policies adopted by the Group. The results of operations of subsidiaries and the share attributable to minority interests are accounted for in the consolidated income statement.

(b) Subsidiaries

Subsidiaries are all entities over which the Group has the power to govern the financial and operating policies generally accompanying a shareholding of more than one half of the voting rights. The existence and effect of potential voting rights that are currently exercisable or convertible are considered when assessing whether the Group controls another entity. Subsidiaries are fully consolidated from the date on which control is transferred to the Group. They are de-consolidated from the date that control ceases.

In the Company's balance sheet the investments in subsidiaries are stated at cost less provision for impairment losses. The results of subsidiaries are accounted by the Company on the basis of dividend received and receivable.

3. 重要會計政策摘要 (續)

(c) 聯營公司

聯營公司指所有本集團對其有重大影響力而無控制權的實體，通常附帶有20%-50%投票權的股權。聯營公司投資以權益會計法入賬，初始以成本確認。本集團於聯營公司之投資包括收購時已識別的商譽（扣除任何累計減值虧損）。

本集團應佔收購後聯營公司的溢利或虧損於損益表內確認，而應佔收購後儲備的變動則於儲備賬內確認。投資賬面值會根據累計之收購後儲備變動而作出調整。如本集團應佔一家聯營公司之虧損等於或超過其在該聯營公司之權益，包括任何其他無抵押應收款，本集團不會確認進一步虧損，除非本集團已代聯營公司承擔責任或作出付款。

本集團與其聯營公司之間交易的未實現收益按集團在聯營公司權益的數額對銷。除非交易提供所轉讓資產減值之憑證，否則未實現虧損亦予以對銷。聯營公司的會計政策已按需要作出改變，以確保與本集團採用的政策符合一致。

在本公司之資產負債表內，於聯營公司之投資按成本值扣除減值虧損準備列賬。聯營公司之業績由本公司按已收及應收股息入賬。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(c) Associates

Associates are all entities over which the Group has significant influence but not control, generally accompanying a shareholding of between 20% and 50% of the voting rights. Investments in associates are accounted for using the equity method of accounting and are initially recognised at cost. The Group's investment in associates includes goodwill (net of any accumulated impairment loss) identified on acquisition.

The Group's share of its associates' post-acquisition profits or losses is recognised in the consolidated income statement, and its share of post-acquisition movements in reserves is recognised in reserves. The cumulative post-acquisition movements are adjusted against the carrying amount of the investment. When the Group's share of losses in an associate equals or exceeds its interest in the associate, including any other unsecured receivables, the Group does not recognise further losses, unless it has incurred obligations or made payments on behalf of the associate.

Unrealised gains on transactions between the Group and its associates are eliminated to the extent of the Group's interest in the associates. Unrealised losses are also eliminated unless the transaction provides evidence of an impairment of the asset transferred. Accounting policies of associates have been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the Group.

In the financial statements of the Company, investments in associates are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Company on the basis of dividend received and receivable.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(d) 分部報告

業務分部指從事提供產品或服務的一組資產和業務，而產品或服務的風險和回報與其他業務分部的不同。地區分部指在某個特定經濟環境中從事提供產品或服務，其產品或服務的風險和回報與在其他經濟環境中營運的分部的不同。

(e) 外幣匯兌

(i) 功能和列賬貨幣

本集團每個實體的財務報表所列項目均以該實體營運所在的主要經濟環境的貨幣計量（「功能貨幣」）。綜合財務報表以人民幣呈報，人民幣為本公司的功能及列賬貨幣。

(ii) 交易及結餘

外幣交易採用交易日的匯率換算為功能貨幣。除了符合在權益中遞延入賬的現金流量對沖和淨投資對沖外，結算此等交易產生的匯兌盈虧以及將外幣計值的貨幣資產和負債以年終匯率換算產生的匯兌盈虧在損益表確認。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(d) Segment reporting

A business segment is a group of assets and operations engaged in providing products or services that are subject to risks and returns that are different from those of other business segments. A geographical segment is engaged in providing products or services within a particular economic environment that are subject to risks and returns that are different from those of segments operating in other economic environments.

(e) Foreign currency translation

(i) Functional and presentation currency

Items included in the financial statements of each of the Group's entities are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates ("the functional currency"). The consolidated financial statements are presented in Renminbi ("RMB"), which is the Company's functional and presentation currency.

(ii) Transactions and balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the income statement, except when deferred in equity as qualifying cash flow hedges or qualifying net investment hedges.

3. 重要會計政策摘要 (續)

(e) 外幣匯兌 (續)

(ii) 交易及結餘 (續)

非貨幣項目 (例如按公平值持有透過損益記賬的權益工具) 的換算差額在損益表中呈報為公平值盈虧的一部份。非貨幣項目 (例如分類為可供出售財務資產的權益) 的換算差額包括在權益的公平值儲備內。

(f) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按歷史成本或評估值減累計折舊及累計減值損失列賬。歷史成本包括收購該項目直接應佔的開支，其後成本只有在與該項目有關的未來經濟利益有可能流入本集團，而該項目的成本能可靠計量時，才包括在資產賬面值。所有其他維修及保養在產生的財政期間內於損益表支銷。

物業、廠房及設備定期作獨立評估。於尚未重新作出評估之期間內，董事檢閱物業、廠房及設備之賬面值，倘認為價值出現實質變化時，將相應調整資產值。重估引起的資產賬面金額的增加應直接貸記重估價盈餘項目。重估引起的資產賬面金額的減少應首先沖減同一資產重估價盈餘的部分，然後剩餘的部分再確認為當期費用。若該資產以後又重估增值應首先以其當初減值時確認為費用的金額為限沖減當期費用。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Foreign currency translation (continued)

(ii) Transactions and balances (continued)

Translation differences on non-monetary financial assets and liabilities are reported as part of the fair value gain or loss. Translation differences on non-monetary financial assets and liabilities such as equities held at fair value through profit or loss are recognised in profit or loss as part of the fair value gain or loss. Translation differences on non-monetary financial assets such as equities classified as available for sale are included in the fair value reserve in equity.

(f) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at historical cost or valuation less accumulated depreciation and accumulated impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items. Subsequent costs are included in the asset's carrying amount, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance are charged to the income statement during the financial period in which they are incurred.

Independent valuations are performed periodically. In the intervening period, the directors review the carrying value of the property, plant and equipment and adjustment is made where in the directors' opinion there has been a material change in value. Increases in valuation are credited to revaluation reserve. Decreases in valuation are first offset against increases on earlier valuations in respect of the same property, plant and equipment and are thereafter debited to operating profit. Any subsequent increases are credited to operating profit up to the amount previously debited.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(f) 物業、廠房及設備 (續)

物業、廠房及設備折舊在扣除其估計殘值後按其估計可使用年限以直線法計提。各類固定資產之估計可使用年限如下：

樓宇	20至35年
設備及機器	5至10年
運輸工具	5至6年

當資產賬面值高於其預期變現值，將立即調整至其預期變現值。

當資產出售或報廢後，其成本或估值、累計折舊及攤銷均從賬上撇銷，而出售所得之收益或虧損則計入綜合損益表內。

(g) 投資物業

投資物業主要是指為獲得長期租金收入而持有且非本集團佔用之辦公物業。投資物業作為長期投資，以成本減累計折舊及如有的累計減值損失後的淨值列賬。

折舊按投資物業的成本及其估計可使用年限20-35年以直線法計提。當投資物業的賬面值高於其預計可變現值時，將立即調整至其可變現值。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(f) Property, plant and equipment (continued)

Depreciation of property, plant and equipment is provided using the straight-line method over their estimated useful lives, after deducting the estimated residual value. The estimated useful lives are as follows:

Buildings	20 to 35 years
Equipment and machinery	5 to 10 years
Motor vehicles	5 to 6 years

Where the carrying amount of an asset is greater than its estimated recoverable amount, it is written down immediately to its recoverable amount.

Gains and losses on disposals are determined by comparing proceeds with carrying amount and are included in operating profit. On disposal of revalued assets, the revaluation amounts are transferred to retained earnings.

(g) Investment properties

Investment properties, principally comprising office buildings, are held for long-term rental yields and are not occupied by the Group. Investment properties are treated as long-term investments and are carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses, if any.

Depreciation is provided using the straight-line method to write off the cost of the investment properties over their estimated useful lives of 20-35 years. Where the carrying amount of an investment property is greater than its estimated recoverable amount, it is written down immediately to its recoverable amount.

3. 重要會計政策摘要 (續)**(g) 投資物業 (續)**

其保養、維修以及細小設備的費用支出於發生時計入當期損益表；重大的裝修及翻新的支出且可增加日後運用該項資產所帶來的經濟利益將被資本化。出售投資物業的損益以其賬面值作為參考。

(h) 租賃土地及土地使用權

租賃土地及土地使用權是指為獲得長期使用土地之權利而支付的款項，以成本入賬，並按土地剩餘租賃期限以直線法攤銷。

(i) 在建工程

在建工程包括興建中之廠房、員工宿舍及其它物業及設備，按成本列賬。成本包括建築成本、廠房及設備成本，以及於興建、安裝及測試期間之有關工程借款的利息支出。所有其他借款利息均費用化。在建工程達致可使用狀態，其成本轉入物業、廠房及設備，並按上述有關的會計政策計提折舊。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)**(g) Investment properties (continued)**

The cost of maintenance, repairs and minor equipment is charged to the income statement as incurred; the cost of major renovations and improvements is capitalised when it is probable that future economic benefits in excess of the originally assessed standard of performance of the existing asset will flow to the Group. The profit or loss on disposal of an investment property is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the investment property and is recognised in the income statement.

(h) Leasehold land and land use rights

Leasehold land and land use rights are up-front payments to acquire long-term interests in land. These payments are stated at cost and amortised over the remaining period of the leases on a straight-line basis.

(i) Construction-in-progress

Construction-in-progress represents plant, staff quarters and other property, machinery and equipment under construction and is stated at cost. This includes the costs of construction, the costs of plant and machinery, and interest charges arising from borrowings used to finance these assets during the period of construction or installation and testing. All other borrowing costs are expensed. When the assets concerned are available for use, the costs are transferred to property, plant and equipment and depreciated in accordance with the policies as stated above.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(j) 非金融資產的減值

沒有確定使用年期之資產無需攤銷，但每年就減值進行測試。須作攤銷之資產，當有事件出現或情況改變顯示賬面值可能無法收回時就減值進行檢討。減值虧損按資產之賬面值超出其可收回金額之差額於損益表內確認。可收回金額以資產之公平值扣除銷售成本或使用價值兩者之較高者為準。於評估減值時，資產將按可識別現金流量（現金產生單位）的最低層次組合。凡出現商譽以外的非金融資產減值須於各業績呈報日檢討是否可撥回減值。

(k) 投資

本集團把投資分為以下幾類：以公允價值計量且其變動計入損益的投資、持有至到期日的投資、貸款和應收款項及可供出售的投資。

(i) 以公允價值計量且其變動計入損益的投資

主要為了從價格的短期波動中獲利而購置的投資歸類為以公允價值計量且其變動計入損益的投資，屬於流動資產。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(j) Impairment of non-financial assets

Assets that have an indefinite useful life are not subject to amortisation and are tested annually for impairment. Assets that are subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

(k) Investments

The Group classifies its investments into the following categories: at fair value through profit or loss, held-to-maturity, loans and receivables and available-for-sale.

(i) Financial assets at fair value through profit or loss

Investments that are acquired principally for the purpose of generating a profit from short-term fluctuations in price are classified as investments at fair value through profit or loss and included in current assets.

3. 重要會計政策摘要 (續)**(k) 投資 (續)**

- (ii) 持有至到期日的投資
具有固定或可確定金額和固定期限，且企業明確打算並能夠持有至到期日的投資歸類為持有至到期日的投資，若該投資的到期日距資產負債表日12個月以內，則歸類於流動資產，其他的則歸類於非流動資產，呈報年度本集團沒有此類投資。

- (iii) 貸款和應收款項
貸款及應收款為有固定或可釐定付款且沒有在活躍市場上報價的非衍生財務資產。此等款項包括在流動資產內，但到期日由結算日起計超過12個月者，則分類為非流動資產。貸款及應收款列在資產負債表中貿易及其它應收款內(附註3(m))。

- (iv) 可供出售的投資
可供出售財務資產為非衍生工具，被指定為此類別或並無分類為任何其他類別。除非管理層有意在結算日後12個月內出售該項投資，否則此等資產列在非流動資產內。

管理層取得投資時會決定適當的分類，並定期重新評估該分類的適當性。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)**(k) Investments (continued)**

- (ii) *Held-to-maturity investments*
Investments with fixed maturity that the management has the intention and ability to hold to maturity are classified as held-to-maturity and are included in current assets if their respective maturity dates are twelve months or less from balance sheet date, or in non-current assets if their respective maturity dates are more than 12 months from balance sheet date. The Group did not hold any investment in this category during the year presented.

- (iii) *Loans and receivables*
Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are included in current assets, except for maturities greater than 12 months after the balance sheet date. These are classified as non-current assets. Loans and receivables are included in trade and other receivables in the balance sheet (Note 3(m)).

- (iv) *Available-for-sale investments*
Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. They are included in non-current assets unless management intends to dispose of the investment within 12 months of the balance sheet date.

Management determines the appropriate classification of its investments at the time of the purchase and re-evaluates such designation on a regular basis.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(k) 投資 (續)

(iv) 可供出售的投資 (續)

投資的購入及出售在交易日確認－交易日指本集團承諾購入或出售該資產之日。對於並非按公平值透過損益記賬的所有財務資產，投資初步按公平值加交易成本確認。當從投資收取現金流量的權利經已到期或經已轉讓，而本集團已將擁有權的所有風險和回報實際轉讓時，投資即終止確認。可供出售財務資產及按公平值透過損益記賬的財務資產其後按公平值列賬，除非其在活躍市場上沒有標價並且其公平價值不能以估值工具可靠計量外，可供出售的投資以公平價值計量。以成本計量的可供出售的投資需進行減值測試。貸款及應收款以及持至到期日投資利用實際利息法按攤銷成本列賬。因為「按公平值透過損益記賬的財務資產」類別的公平值變動而產生的已實現及未實現盈虧，列入產生期間的損益表內。被分類為可供出售的非貨幣證券公平值變動產生的未實現盈虧，在權益中確認。當分類為可供出售的證券被售出或減值時，累計公平值調整列入損益表作為投資證券的盈虧。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(k) Investments (continued)

(iv) Available-for-sale investments (continued)

Purchases and sales of investments are recognised on trade-date – the date on which the Group commits to purchase or sell the asset. Investments are initially recognised at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Investments are derecognised when the rights to receive cash flows from the investments have expired or have been transferred and the Group has transferred substantially all risks and rewards of ownership. Available-for-sale financial assets and financial assets at fair value through profit or loss are subsequently carried at fair value except there are no quoted market prices in active markets and whose fair values cannot be reliably measured using valuation techniques. Available-for-sale investments carried at cost are subject to review for impairment. Loans and receivables and held-to-maturity investments are carried at amortised cost using the effective interest method. Realised and unrealised gains and losses arising from changes in the fair value of the 'financial assets at fair value through profit or loss' category are included in the income statement in the period in which they arise. Unrealised gains and losses arising from changes in the fair value of non-monetary securities classified as available-for-sale are recognised in equity. When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments are included in the income statement as gains or losses from investment securities.

3. 重要會計政策摘要 (續)**(l) 存貨**

存貨按成本及可變現淨值兩者的較低者列賬。成本利用加權平均法釐定。製成品及在製品的成本包括設計成本、原材料、直接勞工、其他直接成本和相關的生產經常開支（依據正常營運能力）。這不包括貸款成本。可變現淨值為在通常業務過程中的估計銷售價，減適用的變動銷售費用。

(m) 貿易應收款

貿易應收款初步以公平值確認，其後利用實際利息法按攤銷成本扣除減值撥備計量。當有客觀證據證明本集團將無法按應收款的原有條款收回所有款項時，即就貿易及其它應收款設定減值撥備。債務人出現重大財政困難，或有可能宣告破產或財務重組，或逾期還期均為存在減值因素的指標，減值準備的金額為該項資產之賬面值與按實際利率償還的估計未來現金流量現值的差額。撥備金額為資產賬面值與按實際利率貼現的估計未來現金流量的現值兩者的差額。撥備金額在損益表確認。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)**(l) Inventories**

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average method. The cost of finished goods and work in progress comprises design costs, raw materials, direct labour, other direct costs and related production overheads (based on normal operating capacity). It excludes borrowing costs. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less applicable variable selling expenses.

(m) Trade receivables

Trade receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. A provision for impairment of trade receivables is established when there is objective evidence that the Group will not be able to collect all amounts due according to the original terms of receivables. Significant financial difficulties of the debtor, probability that the debtor will enter bankruptcy or financial reorganisation, and default or delinquency in payments are considered indicators that the trade receivable is impaired. The amount of the provision is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the effective interest rate. The amount of the provision is recognised in the income statement.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(n) 稅項

本集團各公司根據其財務報告之法定利潤，經就毋須繳納或不得用以扣除所得稅之收入及支出項目作出調整後，計提稅項準備。本集團之稅項準備乃按適用於中國企業的稅法及條例提取。

遞延稅項乃按負債法就各項資產或負債於資產負債表中所載金額與其計稅基數之間的暫時性差異作出全數撥備。然而，若遞延所得稅來自在交易（不包括企業合併）中對資產或負債的初步確認，而在交易時不影響會計損益或應課稅盈虧，則不作記賬。遞延稅項採用在結算日前已頒佈或實質頒佈，並在有關之遞延所得稅資產實現或遞延所得稅負債結算時預期將會適用之稅率（及法例）而釐定。

遞延所得稅資產是就可能有未來應課稅盈利而就此可使用暫時差異而確認。

遞延稅項就附屬公司、聯營公司及共同控制實體投資產生之暫時差異而撥備，但假若本集團可以控制暫時差異之撥回時間，而暫時差異在可預見將來有可能不會撥回則除外。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(n) Taxation

The Group companies provide for taxation on the basis of their statutory profits for financial reporting purposes, adjusted for income and expense items which are not assessable or deductible for income tax purposes after considering all available tax benefits. Taxation of the Group is based on the relevant tax laws and regulations applicable to enterprises established in the PRC.

Deferred income tax is provided in full, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the consolidated financial statements. However, the deferred income tax is not accounted for if it arises from initial recognition of an asset or liability in a transaction other than a business combination that at the time of the transaction affects neither accounting nor taxable profit or loss. Deferred income tax is determined using tax rates (and laws) that have been enacted or substantially enacted by the balance sheet date and are expected to apply when the related deferred income tax asset is realised or the deferred income tax liability is settled.

Deferred income tax assets are recognised to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised.

Deferred income tax is provided on temporary differences arising on investments in subsidiaries and associates, except where the timing of the reversal of the temporary difference is controlled by the Group and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

3. 重要會計政策摘要 (續)**(o) 社會保險計劃**

本集團已參與由深圳市社會保險局(「社會保險局」)管理的養老保險計劃及醫療保險計劃。根據有關規定,本集團需每月按職工工資繳付養老保險和醫療保險予社會保險局。本集團應負責的供款部分於發生時計入當年度損益表。除上述每月供款外,本集團並無其他重大員工福利承諾。

根據上述社會保險計劃,社會保險局將承擔本集團現有和未來退休員工的福利費用。

(p) 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括現金、銀行通知存款、原到期日為三個月或以下的其他短期高流動性投資,以及銀行透支。銀行透支在資產負債表的流動負債內貸款中列示。

(q) 貸款

貸款初步按公平值並扣除產生的交易成本確認。貸款其後按攤銷成本列賬;所得款(扣除交易成本)與贖回價值的任何差額利用實際利息法於貸款期間內在損益表確認。

除非本集團有無條件權利將負債的結算遞延至結算日後最少12個月,否則貸款分類為流動負債。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)**(o) Retirement benefit costs**

The Group participates in the retirement and medical insurance scheme organised by Shenzhen Municipal Social Security Administration Bureau ("SMSSAB"). Pursuant to the relevant provisions, the Group is required to make monthly contributions in respect of the above insurance scheme to SMSSAB based on the monthly salaries of its employees. The Group's contributions under the scheme are charged to the income statement as incurred. Apart from the above monthly contributions, the Group does not have other significant commitments to benefits of its employees.

Pursuant to the above social insurance scheme, SMSSAB undertakes to assume the retirement benefit obligations of existing and future retired employees of the Group.

(p) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents includes cash in hand, deposits held at call with banks, other short-term highly liquid investments with original maturities of 3 months or less, and bank overdrafts. Bank overdrafts are shown within borrowings in current liabilities on the balance sheet.

(q) Borrowings

Borrowings are recognised initially at fair value, net of transaction costs incurred. Borrowings are subsequently stated at amortised cost; any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the redemption value is recognised in the income statement over the period of the borrowings using the effective interest method.

Borrowings are classified as current liabilities unless the Group has an unconditional right to defer settlement of the liability for at least 12 months after the balance sheet date.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. 重要會計政策摘要 (續)

(r) 研究及開發

研究開支在發生時作為費用支銷。當一個開發項目在考慮其商業和技術可行性時認為有可能會成功，而成本能夠可靠計量，則將開發項目（涉及新產品或改良產品的設計和測試）產生的成本確認為無形資產。其他開發成本在發生時作為費用支銷。已入賬為費用之開發成本不會在往後期間確認為資產。有限定使用年期和已資本化的開發成本由產品開始商業生產起在其預計利益期間內（不超過五年）以直線法攤銷。

(s) 租賃

資產擁有權之大部份風險及回報基本上由出租人享有的租賃均列為經營性租賃。經營性租賃之租金收入及支出乃按租賃年期以直線法計入損益表。

(t) 收益確認

收益包括出售貨品及服務的公平值，並扣除增值稅、回扣和折扣，以及對銷集團內部銷售。收益確認如下：

(i) 銷售收入

貨品銷售在本集團實體已將貨品交付予顧客，顧客接收產品後，以及有關應收款的收回可合理確保時確認。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

(r) Research and development

Research expenditure is recognised as an expense as incurred. Cost incurred on development projects (relating to the design and testing of new or improved products) are recognised as intangible assets when it is probable that the project will be a success considering its commercial and technological feasibility, and its cost can be measured reliably. Other development expenditures that do not meet these criteria are recognised as an expense as incurred. Development costs previously recognised as an expense are not recognised as an asset in a subsequent period. Capitalised development costs are recorded as intangible assets and amortised from the point at which the asset is ready for use on a straight-line basis over its useful life, not exceeding five years.

(s) Leases

Leases where a significant portion of the risks and rewards of ownership retained by the lessors are classified as operating leases. Operating lease income and expenses are credited and charged to the income statement on a straight-line basis over the period of the lease respectively.

(t) Revenue recognition

Revenue comprises the fair value of the consideration received or receivable for the sale of goods in the ordinary course of the Group's activities. Revenue is shown net of value-added tax, returns, rebates and discounts and after eliminated sales within the Group. Revenue is recognised as follows:

(i) Sales of goods

Sales of goods are recognised when a group entity has delivered products to the customer, the customer has accepted the products and collectibility of the related receivables is reasonably assured.

3. 重要會計政策摘要 (續)**(t) 收益確認 (續)****(ii) 利息收入**

利息收入採用實際利息法按時間比例基準確認。

(iii) 股息收入

股息收入在收取款項的權利確定時確認。

(u) 股息分派

向本公司股東分派的股息在股息獲本公司股東批准的期間內於本集團的財務報表內列為負債。

(v) 政府資助

當能夠合理地保證政府補貼將可收取，而本集團將會符合所有附帶條件時，將政府提供的補助按其公平值確認入賬。

與成本有關之政府補貼遞延入賬，並按擬補償之成本配合所需期間在損益賬中確認。

與購買物業、機器及設備有關之政府補貼列入非流動負債作為遞延政府補貼，並按有關資產之預計年期以直線法在損益賬確認。

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (continued)**(t) Revenue recognition (continued)****(ii) Interest income**

Interest income is recognised on a time-proportion basis using the effective interest method.

(iii) Dividend income

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

(u) Dividend distribution

Dividend distribution to the Company's shareholders is recognised as a liability in the Group's financial statements in the period in which the dividends are approved by the Company's shareholders.

(v) Government grants

Grants from the government are recognised at their fair value where there is a reasonable assurance that the grant will be received and the Group will comply with all attached conditions.

Government grants relating to costs are deferred and recognised in the income statement over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

Government grants relating to the purchase of property, plant and equipment are included in non-current liabilities as other liabilities and are credited to the income statement on a straight-line basis over the expected lives of the related assets.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

4. 關鍵會計估算及判斷

(a) 所得稅

本集團需要在中國繳納所得稅。在釐定所得稅撥備時，需要作出重大判斷。在一般業務過程中，有許多交易和計算所涉及的最終稅務釐定都是不確定的。本集團根據對是否需要繳付額外稅款的估計，就預期稅務審計項目確認負債。如此等事件的最終稅務後果與最初記錄的金額不同，此等差額將影響作出此等釐定期間的所得稅和遞延稅撥備。

(b) 機器和設備的可使用年期

本集團管理層就其機器和設備釐定估計可使用年期和相關折舊費用。這是根據其高技術分部的預計產品壽命周期估計。這項估計可能會因為技術創新和競爭者對嚴峻行業循環響應的行動而大幅度改變。如可使用年期低於先前的估計年期，管理層會增加折舊費用，或將經已棄置或出售的技術陳舊或非策略資產撇銷或撇減。

4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND ASSUMPTIONS

(a) Income taxes

The Group is subject to income taxes in the PRC. Significant judgement is required in determining the provision for income taxes. There are many transactions and calculations for which the ultimate tax determination is uncertain during the ordinary course of business. The Group recognises liabilities for anticipated tax audit issues based on estimates of whether additional taxes will be due. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will impact the income tax and deferred tax provisions in the period in which such determination is made.

(b) Useful lives of plant and equipment

The Group's management determines the estimated useful lives and related depreciation expenses for its plant and equipment. This estimate is based on projected product lifecycles for its plant and equipment. It could change significantly as a result of technical innovations and competitor actions in response to severe industry cycles. Management will increase the depreciation expense where useful lives are less than previously estimated lives, or it will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

5. 營業額及分部資料

本集團從事的生產和銷售按主要業務分類如下：

- 手錶－生產和銷售機械及石英手錶；
- 電子產品－生產和銷售液晶體顯示器、印制電路板及有線電視系統器材；
- 模具－生產和銷售塑料膠模和塑料件，本業務於二零零五年出售。

各業務分部之間沒有交易及銷售往來。分部資產主要包括物業、廠房及設備、投資物業、土地租賃款項、存貨、應收款項和營運現金，但不包含聯營公司投資。分部負債包括營運負債，不包括少數股東權益。資本性支出主要包含物業、廠房及設備（附註17）、投資物業（附註18）、在建工程（附註19）和租賃土地及土地使用權（附註20）的支出。

本集團所有的資產和業務都在中國境內，可被視為在同一地理區域，其經濟環境擁有相近的風險和回報。

5. TURNOVER AND SEGMENTAL INFORMATION

The Group is principally engaged in the manufacturing and sales activities through the following major business segments:

- Clocks and watches – manufacture and sale of mechanical and quartz timepieces
- Electronic products – manufacture and sale of liquid crystal displays, printed circuit boards and cable television equipment
- Moulds – manufacture and sales of plastic moulds and plastic products, which was discontinued in 2005

There were no sales or other transactions between the business segments. Segment assets consist primarily of property, plant and equipment, investment properties, leasehold land and land use rights, inventories, receivables and operating cash, and exclude investments in associates. Segment liabilities comprise operating liabilities and exclude minority interests. Capital expenditure mainly comprises additions to property, plant and equipment (Note 17), investment properties (Note 18), construction-in-progress (Note 19) and leasehold and land use rights (Note 20).

All assets and operations of the Group are located in the PRC, which is considered as one geographic location in an economic environment with similar risks and returns.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

5. 營業額及分部資料 (續)

本集團的分部資料分析如下：

(a) 主要分部報告形式－按業務劃分

5. TURNOVER AND SEGMENTAL INFORMATION (continued)

An analysis of the Group's segmental information is as follows:

(a) Primary reporting format – business segments

		手錶業務		液晶顯示器業務		印制電路板業務		有線電視系統器材業務		模具及注塑業務		未分配的项目		總計	
		Clocks and watches	Liquid crystal displays	Printed circuit boards	Cable	television equipment	Moulds and plastic casings	Unallocated corporate items	Total						
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
持續經營業務	Continuing operations														
營業額	Turnover	298,898	250,902	1,097,652	1,066,291	445,002	351,574	77,032	55,972	-	-	-	-	1,918,584	1,724,739
經營溢利/(虧損)	Results														
按業務劃分的	Segment result														
經營業績		(13,959)	(9,796)	67,561	88,631	70,437	61,044	(5,907)	(4,415)	-	-	(27,045)	(21,074)	91,087	114,390
其他經營(損失)/	Other operating (loss)/														
收入	income	(844)	(9,599)	351	181	-	-	-	1	-	-	(45,517)	(83,617)	(46,010)	(93,034)
其他收入	Other revenues	35,175	22,578	6,246	1,747	8,193	2,185	667	1,356	-	-	15	-	50,296	27,866
經營溢利/(虧損)	Operating profit/(loss)	20,372	3,183	74,158	90,559	78,630	63,229	(5,240)	(3,058)	-	-	(72,547)	(104,691)	95,373	49,222
融資成本－淨額	Finance (costs)/income	(1,505)	(98)	(19,717)	(22,309)	1,971	(125)	(498)	(650)	-	-	(4,029)	(1,426)	(23,778)	(24,608)
應佔聯營公司之業績	Share of results of associates	-	-	(5,016)	(2,410)	-	-	-	-	-	-	(460)	8	(5,476)	(2,402)
稅項(支出)/抵免	Taxation (charge)/credit	(1,591)	(2,818)	(6,386)	1,444	(10,383)	(9,386)	-	-	-	-	656	1,285	(17,704)	(9,475)
持續經營業務除稅後	Profit/(loss) for the year from continuing operations	17,276	267	43,039	67,284	70,218	53,718	(5,738)	(3,708)	-	-	(76,380)	(104,824)	48,415	12,737
非持續經營業務	Discontinued operations														
非持續經營業務	Loss for the year from discontinued operations	-	-	-	-	-	-	-	-	(3,696)	(1,455)	-	-	(3,696)	(1,455)
除稅後溢利/(虧損)	Profit/(loss) for the year	17,276	267	43,039	67,284	70,218	53,718	(5,738)	(3,708)	(3,696)	(1,455)	(76,380)	(104,824)	44,719	11,282
其他資料	Other information														
按業務劃分的資產	Segment assets	638,311	654,522	1,375,378	1,512,002	485,726	426,000	39,436	50,546	-	36,059	129,287	146,341	2,668,138	2,825,470
在聯營公司的投資	Investments in associates	-	-	850	5,865	-	-	-	-	-	2,053	26,399	26,858	27,249	34,776
總資產	Total assets	638,311	654,522	1,376,228	1,517,867	485,726	426,000	39,436	50,546	-	38,112	155,686	173,199	2,695,387	2,860,246

5. 營業額及分部資料 (續)

(a) 主要分部報告形式－按業務劃分 (續)

5. TURNOVER AND SEGMENTAL INFORMATION
(continued)

(a) Primary reporting format – business segments (continued)

		手錶業務		液晶顯示器業務		印制電路板業務		有線電視系統器材業務		模具及注塑業務		未分配的項目		總計	
		Clocks and watches	Liquid crystal displays	Printed circuit boards	television equipment	plastic casings	corporate items	Total							
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
總負債	Total liabilities	90,297	129,011	604,733	772,858	128,642	79,135	26,751	32,122	-	17,135	71,457	83,734	921,880	1,113,995
資本性支出	Capital expenditure	17,911	89,974	12,821	65,997	35,922	34,819	216	199	1,080	16	-	-	67,950	191,005
非現金之費用	Non-cash expenses														
- 固定資產及投資物業折舊	- Depreciation of property, plant and equipment, and investment properties	19,978	11,664	54,076	52,182	46,419	46,891	717	834	1,311	2,377	1,267	9,675	123,768	123,623
- 租賃土地及土地使用權攤銷	- Amortisation of leasehold land and land use rights	461	461	832	832	-	-	-	-	-	-	-	-	1,293	1,293
- 貿易應收及其他應收款減值撥備計提/沖回	- Provision for/(reversal of) impairment loss of receivables	335	(1,307)	(867)	9,826	4,140	1,856	1,698	(106)	-	(610)	-	-	5,306	9,659
- 陳舊存貨減值撥備計提/沖回	- Provision for/(reversal of) inventory obsolescence	2,288	(3,915)	12,847	23,774	704	69	179	12	(118)	(2,383)	-	-	15,900	17,557

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

5. 營業額及分部資料 (續)

(b) 次要分部報告形式 – 按市場劃分的銷售收入

5. TURNOVER AND SEGMENTAL INFORMATION

(continued)

(b) Secondary reporting format – sales by principal market

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
持續經營業務	Continuing operations		
中國內地	Mainland China	1,216,823	1,155,588
香港	Hong Kong	163,410	172,556
歐美	Europe and America	249,418	323,338
東亞及東南亞	East and Southeast Asia	159,916	46,483
其他	Others	129,017	26,774
		1,918,584	1,724,739
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
非持續經營業務	Discontinued operations		
中國內地	Mainland China	18,948	17,992
香港	Hong Kong	9,260	14,911
		28,208	32,903

銷售收入根據客戶所在國家劃分。

Sales are based on the country in which customers are located.

6. 其他收入

6. OTHER REVENUES

		二 零 零 五 年	二 零 零 四 年
		2005	2004
		附註	人民幣千元
		Note	RMB'000
投資物業之經營	Operating lease rental income		
租賃收入	in respect of		
	investment properties	40,767	24,256
手錶維修收入	Income from maintenance		
	of timepieces	408	671
特定存款投資收益	Investment income from		
	designated deposits	—	351
政府補貼收入	Government subsidies	7,888	—
其他	Others	3,934	4,180
		52,997	29,458
代表：	Representing:		
持續經營業務	Other revenues, from continuing		
之其他收入	operations	50,296	27,866
非持續經營業務	Other revenues, from discontinued		
之其他收入	operations	13	1,592

7. 其他經營虧損

其他經營虧損主要包括本集團於年末為交易而持有之投資的公允價值的變化而導致的未實現之虧損為人民幣46,482,000元（二零零四年：人民幣92,993,000元）。

7. OTHER OPERATING LOSS

Other operating loss mainly included unrealised loss of RMB46,482,000 (2004: RMB92,993,000) arising from change in fair value of financial assets at fair value through profit or loss held by the Group at the year end.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

8. 經營溢利

經營溢利包括下列項目：

8. OPERATING PROFIT

The following items have been included in arriving at operating profit:

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 RMB'000
核數師酬金	Auditors' remuneration	2,643	1,555
租賃土地及土地 使用權攤銷	Amortisation of leasehold land and land use rights	1,293	1,293
其他長期資產攤銷	Amortisation of other non-current assets	1,437	1,032
折舊	Depreciation		
－物業、廠房及設備	－ property, plant and equipment	110,873	109,288
－投資物業	－ investment properties	12,895	14,335
出售物業、廠房及 設備虧損／（溢利）	Loss/(gain) on disposal of property, plant and equipment	700	(1,416)
物業之經營 租賃支出	Operating lease rental expenses in respect of properties	12,050	9,331
投資物業之支出	Outgoings in respect of investment properties	4,475	2,411
維修保養支出	Repairs and maintenance expenditure	10,548	8,374
陳舊存貨撥備	Provisions for inventory obsolescence	15,900	17,557
研究及開發支出	Research and development expenditure	49,424	45,961
職工成本	Staff costs		
－工資、薪金及獎金	－ wages, salaries and bonuses	175,877	155,092
－社會保險費用 （附註11）	－ social insurance expenses (Note 11)	20,709	18,835
－職工福利	－ staff welfare	16,416	14,275
計提／（沖回）	Provisions for/(reversal of) impairment losses		
減值撥備	in respect of		
－貿易應收款	－ trade receivables	6,893	11,083
－其他應收款	－ other receivables	(1,587)	(1,424)
按公平值透過 損益列賬的 投資交易損失	Loss from financial assets at fair value through profit or loss		
－按公允值列賬之 虧損（附註7）	－ fair value loss (Note 7)	46,482	92,993
－出售（溢利）／虧損	－ (gain)/loss on sales	(472)	41
製成品及在製品的 存貨變動	Changes in inventories of finished goods and work in progress	14,060	(107,767)
使用的原材料及消耗品	Raw materials and consumables used	1,169,223	1,070,445

9. 董事及高級行政人員之酬金

(a) 董事之酬金

截至二零零五年十二月三十一日止年度，每名董事的薪酬如下：

9. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' EMOLUMENTS

(a) Directors' emoluments

The remunerations of the directors for the year ended 31st December 2005 are set out below:

		袍金	薪金	花紅	退休福利 Employer's contribution to pension schemes	合計
		Fee	Salary	Discretionary bonuses		Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
董事姓名：	Name of directors:					
吳光權先生	Mr. Wu Guang Quan	—	255	302	52	609
賴偉宣先生	Mr. Lai Wei Xuan	—	100	—	—	100
隋湧先生	Mr. Sui Yong	—	204	238	40	482
閻海忠先生	Mr. Yan Hai Zhong	—	223	282	33	538
劉瑞林先生	Mr. Liu Rui Lin	—	244	569	16	829
徐東升先生	Mr. Xu Dong Sheng	—	244	310	16	570
由鐳先生	Mr. You Lei	—	244	825	16	1,085
王寶瑛(i)	Mr. Wang Bao Ying (i)	—	48	132	8	188
許業淳先生(i)	Mr. Xu Ye Chun (i)	—	131	186	40	357
潘昭國先生	Mr. Poon Chiu Kwok	104	—	—	—	104
廖於勤先生	Mr. Eugene Liu	104	—	—	—	104
劉憲法先生	Mr. Liu Xian Fa	50	—	—	—	50
王濱濱先生	Mr. Wang Bin Bin	50	—	—	—	50
李承寧先生(ii)	Mr. Li Cheng Ning (ii)	50	—	—	—	50
季貴榮先生(ii)	Mr. Ji Gui Rong (ii)	—	—	—	—	—

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

9. 董事及高級行政人員之酬金 (續)

(a) 董事之酬金 (續)

截至二零零四年十二月三十一日止年度，每名董事的薪酬如下：

9. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' EMOLUMENTS (continued)

(a) Directors' emoluments (continued)

The remunerations of the directors for the year ended 31st December 2004 are set out below:

		袍金	薪金	花紅	退休福利	合計
		Fee	Salary	Discretionary bonuses	Employer's contribution to pension schemes	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
董事姓名：	Name of directors:					
吳光權先生	Mr. Wu Guang Quan	-	225	262	40	527
賴偉宣先生	Mr. Lai Wei Xuan	-	58	-	-	58
隋湧先生	Mr. Sui Yong	-	203	219	36	458
閻海忠先生	Mr. Yan Hai Zhong	-	210	825	30	1,065
劉瑞林先生	Mr. Liu Rui Lin	-	192	1,051	15	1,258
徐東升先生	Mr. Xu Dong Sheng	-	192	181	15	388
由鐳先生	Mr. You Lei	-	182	187	15	384
王心闊	Mr. Wang Xin Kuo					
(於二零零四年	(resigned in May 2004)					
五月辭職)		-	255	167	30	452
許業淳先生	Mr. Xu Ye Chun	-	207	274	40	521
潘昭國先生	Mr. Poon Chiu Kwok	107	-	-	-	107
廖於勤先生	Mr. Eugene Liu	106	-	-	-	106
劉憲法先生	Mr. Liu Xian Fa	50	-	-	-	50
王濱濱先生	Mr. Wang Bin Bin	50	-	-	-	50
季貴榮先生(ii)	Mr. Ji Gui Rong (ii)	50	-	-	-	50

9. 董事及高級行政人員之酬金 (續)

(a) 董事之酬金 (續)

附註：

- (i) 更改董事：本公司執行董事許業淳先生於二零零五年七月七日逝世。根據本公司章程，王寶瑛先生於二零零五年八月九日獲委任為本公司之執行董事。王寶瑛先生之任期由二零零五年八月九日至二零零六年本公司召開二零零五年股東周年大會結束為止。
- (ii) 於二零零五年三月二十九日召開之本公司二零零五年度第一次股東特別大會同意季貴榮先生因公務繁忙請辭本公司非執行董事職務，選舉李承寧先生為本公司非執行董事，其任期自二零零五年三月二十九日起至二零零六年召開之二零零五年度股東週年大會完結時屆滿。二零零五年度本公司未向季貴榮先生支付酬金。

上述董事袍金包括付予獨立非執行董事共人民幣258,000元（二零零四年：人民幣263,000元）。

於本年度，無董事放棄任何酬金（二零零四年：無）。

(b) 五位最高薪酬人士

二零零五及二零零四年度本集團支付給五位最高薪人員皆為本公司董事，董事之薪酬詳情已在上述附註中披露。

9. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' EMOLUMENTS (continued)

(a) Directors' emoluments (continued)

Notes:

- (i) Change of directors: Mr. Xu Ye Chun, executive director of the Company, passed away on 7th July 2005. Pursuant to the articles of association of the Company, at the 2005 Interim Board Meeting of the Company held on 9th August 2005, the Board appointed Mr. Wang Bao Ying as the executive director of the Company until the conclusion of the 2005 annual general meeting to be held in 2006.
- (ii) At the First Extraordinary General Meeting 2005 convened on 29th March 2005, Mr. Ji Gui Rong resigned as a non-executive Director of the Company due to his busy working schedules and his resignation was approved at the meeting. It was also resolved that Mr. Li Cheng Ning be elected as a non-executive Director of the Company for a term of office commencing from 29th March 2005 until the conclusion of the 2005 annual general meeting to be held in 2006. No emolument paid to Mr. Ji Gui Rong by the Company during 2005.

Directors' fees disclosed above include RMB258,000 (2004: RMB263,000) paid to independent non-executive directors.

None of the directors waived any emoluments during the year (2004: Nil).

(b) Five highest paid individuals

All of the five highest paid individuals in the Group for the years of 2005 and 2004 are directors of the Company whose emoluments are reflected in the analysis presented above.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

10. 融資成本－淨額

10. FINANCE COSTS – NET

		二零零五年	二零零四年
		2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
利息支出：	Interest expenses		
－銀行貸款	－ bank borrowings	24,736	17,960
－其他貸款	－ other borrowing	290	154
－貼現票據費用	－ discounted bills	4,703	4,707
利息收入：	Interest income		
－銀行存款	－ bank deposits	(5,402)	(1,675)
外匯交易淨	Net foreign exchange transaction		
(收益)／損失	(gain)/loss	(1,875)	779
其他	Others	2,156	3,327
		24,608	25,252
代表：	Representing:		
持續經營業務	Finance expense, net, from		
之融資成本－			
淨額	continuing operations	23,778	24,608
非持續經營業務	Finance expense, net, from		
之融資成本－			
淨額	discontinued operations	13	644

11. 社會保險計劃

本集團已參與由深圳市社會保險局管理的養老保險計劃及醫療保險計劃。根據有關規定，本集團每月須向深圳市社會保險局繳納養老保險基金及醫療保險基金，供款額分別為僱員月薪的19%及9%。本集團分別承擔其中的14%及7%，其餘的款項由僱員本身承擔。

根據以上社會保險計劃，深圳市社會保險局須負責支付一般醫療費用和退休金予本集團在職僱員及退休僱員。

本年度的上述社會保險費用為：

11. SOCIAL INSURANCE SCHEMES

The Group has participated in certain social insurance schemes in respect of retirement and health managed by SMSSAB. Pursuant to the relevant provisions, the Group is required to make monthly contributions in respect of retirement insurance and health insurance to SMSSAB, equivalent to 19% and 9% respectively based on the monthly salaries of its employees, of which, the Group bears 14% and 7% respectively, and the employees bear the rest.

Pursuant to the above social insurance schemes, SMSSAB is responsible for medical expenses and pension of the existing and retired employees of the Group.

Social insurance expenses for the year are as follows:

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
養老保險基金	Retirement insurance	15,213	14,640
醫療保險基金	Health insurance	4,776	3,569
其他	Others	720	626
		20,709	18,835

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

12. 稅項

根據有關所得稅法，本集團於深圳經濟特區內成立的公司及聯營公司，適用稅率為15%，而於其他地區成立的公司，適用稅率為33%。此外，集團內某些公司為中外合資企業，因而享有從彌補完以前年度虧損之首個獲利年度起，兩年免征及於隨後之三年減半徵收企業所得稅的優惠。

本年度稅項支出包括：

12. TAXATION CHARGE

Pursuant to the relevant income tax laws of the PRC, the Group and its associates established in the Shenzhen Special Economic Zone are subject to income tax at a rate of 15% while those established in other areas are subject to income tax at a rate of 33%. Further, certain Group companies are Sino-foreign joint ventures which are entitled to full exemption from PRC income tax for two years and a 50% reduction in the next three years starting from the first profit-making year after offsetting available tax losses carried forward from prior years.

Taxation charge for the year are as follows:

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
本年度中國企業 所得稅	Current PRC enterprise income tax	12,949	14,856
遞延稅項 (附註24)	Deferred tax (Note 24)	4,785	(5,361)
		17,734	9,495
代表： 持續經營業務 之中國所得稅 撥備	Representing: Current PRC income tax, from continuing operations	17,704	9,475
非持續經營業務 之中國所得稅 撥備 (附註13)	Current PRC income tax, from discontinued operations (Note 13)	30	20

12. 稅項 (續)

本集團計提所得稅與按照集團除稅前溢利及適用於本公司及附屬公司之基本稅率所計算之稅項差別如下：

12. TAXATION CHARGE (continued)

The tax on the Group's profit before taxation differs from the theoretical amount that would arise using the tax rates of the home country of the Company and its subsidiaries as follows:

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 RMB'000
除稅前溢利	Profit before taxation	62,453	20,777
按本公司及 附屬公司各自 適用之稅率 (15%至33%) 計算之稅項	Tax calculated at the tax rates applicable to the Company and its subsidiaries ranging from 15% to 33%	9,331	3,117
未確認應課稅虧損 的稅項影響	Tax effect on unrecognised tax losses	3,246	1,845
附屬公司免稅 之影響	Tax effect of subsidiaries which were entitled to exemption or reduction of income tax	(10,132)	(10,737)
不得抵扣之費用 的稅項影響	Expenses not deductible for tax purpose	15,907	15,328
不須繳稅之收入	Income not subject to tax	(618)	(58)
稅項支出	Tax charge	17,734	9,495

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

13. 非持續經營業務

本公司於二零零五年十二月三十一日出售深圳航空精密模具塑料製品公司64.5%的股權，基準對價為人民幣9,833,000元，剩餘10%股權保留在為可供出售的投資。由於深圳航空精密模具塑料製品公司被作為單獨的業務分部披露，因此於本財務報告中作為終止經營列報，其銷售、經營業績和現金流量及淨資產如下：

13. DISCONTINUED OPERATIONS

On 31st December 2005, the Company disposed of 64.5% equity interest in Shenzhen Aero-Precision Mould and Plastics Company Limited at a cash consideration of RMB9,833,000, and retained the remaining 10% equity interest in available-for-sale investment. Since the business of Shenzhen Aero-Precision Mould and Plastics Company Limited was presented as one separate segment, the disposal was reported in the financial statements as a discontinued operation. The sales, results, cash flows and net assets were as follows:

			二零零五年 2005 附註 Note 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
非持續經營業務		Discontinued operations		
損益表		Income statement		
營業額	Turnover	5	28,208	32,903
銷售成本	Cost of sales		(26,391)	(30,855)
其他收入	Other revenue	6	2,701	1,592
管理費用	General and administrative expenses		(3,655)	(4,431)
經營溢利／（虧損）	Operating profit/(loss)		863	(791)
融資成本－淨額	Finance costs – net	10	(830)	(644)
除稅前溢利／（虧損）	Profit/(loss) before taxation		33	(1,435)
稅項	Taxation charge	12	(30)	(20)
出售業務損失	Loss on sales of discontinued operations		3	(1,455)
			(3,699)	–
非持續經營業務		Loss for the year from discontinued operations		
除稅後虧損			(3,696)	(1,455)
應佔：		Attributable to:		
本公司權益持有人	Equity holders of the Company		(3,697)	(1,084)
少數股東權益	Minority interests		1	(371)
			(3,696)	(1,455)

13. 非持續經營業務 (續)

13. DISCONTINUED OPERATIONS (continued)

		截止出售日	
		At disposal date	二零零四年
		人民幣千元	2004
		RMB'000	人民幣千元
			RMB'000
簡明資產負債表		Condensed balance sheet	
非流動資產	Non-current assets	20,711	15,200
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	2,423	1,381
其他流動資產	Other current assets	18,107	21,531
總資產	Total assets	41,241	38,112
總負債	Total liabilities	(20,261)	(17,135)
淨資產	Net assets	20,980	20,977
		二零零五年	二零零四年
		2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
現金流量表		Cash flow statement	
經營業務產生的	Net cash (outflow)/inflow from		
現金淨(流出)／	operating activities		
流入量		(647)	1,986
投資活動產生的	Net cash inflow from		
現金淨流入量	investing activities	689	138
融資活動產生的	Net cash inflow/(outflow) from		
現金淨流入／	financing activities		
(流出)量		1,000	(2,500)
出售業務的	Total cash inflows		
現金淨流入量		1,042	(376)

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

14. 本公司權益持有人應佔盈利／（虧損）

已在本公司財務報表內反映之截至二零零五年十二月三十一日止年度之權益持有人應佔的溢利（並未包含以權益法計入附屬公司及聯營公司的業績）約為人民幣2,772,000元（二零零四年：虧損約人民幣77,397,000元）。

14. PROFIT/(LOSS) ATTRIBUTABLE TO EQUITY HOLDERS OF THE COMPANY

The profit attributable to equity holders for the year ended 31st December 2005 is dealt with in the financial statements of the Company to the extent of a profit of approximately RMB2,772,000 (2004: loss of approximately RMB77,397,000).

15. 每股盈利／（虧損）

每股基本和攤薄盈利／（虧損）是將該期間的溢利／（虧損）分別除以當年已發行普通股股數。

15. EARNINGS/(LOSS) PER SHARE

Basic and diluted earnings/(loss) per share is calculated by dividing the net profit/(loss) by the number of ordinary shares in issue during the year.

		二零零五年 2005	二零零四年 2004 (重列後) (Restated)
持續經營業務	Continuing operations		
本公司權益 持有人應佔 盈利／（虧損） （人民幣千元）	Profit/(loss) attributable to equity holders of the Company (RMB'000)	20,648	(19,525)
已發行普通股 股數（千股）	Number of ordinary shares in issue (thousands)	642,000	642,000
每股盈利／ （虧損）·基本 與攤薄 （人民幣／每股）	Basic and diluted earnings/(loss) per share (RMB per share)	0.0322	(0.0304)
非持續經營業務	Discontinued operations		
本公司權益 持有人 應佔虧損 （人民幣千元）	Loss attributable to equity holders of the Company (RMB'000)	(3,697)	(1,084)
已發行普通股 股數（千股）	Number of ordinary shares in issue (thousands)	642,000	642,000
每股虧損·基本 與攤薄 （人民幣／每股）	Basic and diluted loss per share (RMB per share)	(0.0058)	(0.0017)

16. 股息

16. DIVIDENDS

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 <i>RMB'000</i>
年終前宣派的股息			
末期股息：人民 幣每股0.013元*	Dividends declared before year end		
(二零零四年： 人民幣每股0.03元)	Final, RMB0.013* per share (2004: 0.03)	8,346	19,260
年終後擬派的末期股息			
末期股息：人民 幣每股0.006元	Dividends proposed after year end		
(二零零四年： 人民幣每股0.013元)	Final, RMB0.006 per share (2004: RMB0.013 per share)	3,852	8,346

* 二零零四年末期股息於二零零五年宣派

* Final dividends for 2004 declared in 2005.

於二零零六年四月十九日，本公司董事會建議二零零五年年終股利為每股人民幣0.006元。這項建議派發的股利沒有反映在此財務報表中，而作為截止至二零零六年十二月三十一日止年度未分配利潤的利潤分配入賬。

At the Board of director's meeting held on 19th April 2006, the directors proposed a final dividend of RMB0.006 per share for the year ended 31st December 2005. This proposed dividend is not reflected as a dividend payable in the financial statements, but will be reflected as an appropriation of retained earnings for the year ending 31st December 2006.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

17. 物業、廠房及設備
本集團17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT
Group

		二零零四年 2004			
		設備及機器 Equipment and Motor Buildings machinery vehicles 人民幣千元 人民幣千元 人民幣千元 RMB'000 RMB'000 RMB'000			總額 Total 人民幣千元 RMB'000
成本／評估值 截至二零零四年 十二月三十一日 止年度	Cost/valuation Year ended 31st December 2004				
年初餘額	At beginning of year	471,730	768,794	28,497	1,269,021
在建工程轉入 (附註19)	Transfer from construction-in-progress (Note 19)	2,997	21,765	–	24,762
添置	Additions	34,601	58,461	5,384	98,446
出售	Disposals	(17,973)	(25,667)	(1,017)	(44,657)
投資物業轉入 (附註18)	Transfer from investment properties (Note 18)	5,092	–	–	5,092
重分類至投資物業 (附註18)	Reclassification to investment properties (Note 18)	(4,073)	–	–	(4,073)
年末餘額	At end of year	492,374	823,353	32,864	1,348,591
代表：	Representing:				
按成本	At cost	271,789	330,461	13,254	615,504
按評估值	At valuation	220,585	492,892	19,610	733,087
		492,374	823,353	32,864	1,348,591

17. 物業、廠房及設備 (續)
本集團 (續)

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Group (continued)

		二零零四年 2004			
		樓宇 Buildings	設備及機器 Equipment and machinery	運輸工具 Motor vehicles	總額 Total
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
累計折舊	Accumulated depreciation				
年初餘額	At beginning of year	110,430	292,722	18,128	421,280
本年度計提	Charge for the year	24,437	81,908	2,943	109,288
出售	Disposals	(14,301)	(21,912)	(939)	(37,152)
投資物業轉入 (附註18)	Transfer from investment properties (Note 18)	943	—	—	943
重分類至投資物業 (附註18)	Reclassification to investment properties (Note 18)	(1,057)	—	—	(1,057)
年末餘額	At end of year	120,452	352,718	20,132	493,302
<hr/>					
賬面淨值	Net book amount				
年末餘額	At end of year	371,922	470,635	12,732	855,289
年初餘額	At beginning of year	361,300	476,072	10,369	847,741
如果物業、廠房及設備按成本減累計折舊列賬，則賬面值如下：		Had the property, plant and equipment been carried at cost less accumulated depreciation, the carrying amounts would have been:			
成本	Cost	472,761	801,269	32,864	1,306,894
累計折舊	Accumulated depreciation	108,271	330,350	20,132	458,753
賬面淨值	Net book amount	364,490	470,919	12,732	848,141

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

17. 物業、廠房及設備 (續)
本集團 (續)17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Group (continued)

		二零零五年			
		2005			
		設備及機器			總額
		樓宇	Equipment and machinery	運輸工具	
		Buildings		Motor vehicles	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
成本／評估值	Cost/valuation				
截至二零零五年	Year ended 31st December				
十二月三十一日	2005				
止年度					
年初餘額	At beginning of year	492,374	823,353	32,864	1,348,591
在建工程轉入 (附註19)	Transfer from construction-in-progress (Note 19)	1,185	33,602	—	34,787
添置	Additions	12,547	44,269	3,141	59,957
出售	Disposals	(5,069)	(28,781)	(2,656)	(36,506)
投資物業轉入 (附註18)	Transfer from investment properties (Note 18)	2,838	—	—	2,838
重分類至投資物業 (附註18)	Reclassification to investment properties (Note 18)	(4,524)	—	—	(4,524)
出售附屬公司	Disposal of a subsidiary	(13,671)	(20,638)	(1,865)	(36,174)
年末餘額	At end of year	485,680	851,805	31,484	1,368,969
代表：	Representing:				
按成本	At cost	285,521	408,332	16,395	710,248
按評估值	At valuation	200,159	443,473	15,089	658,721
		485,680	851,805	31,484	1,368,969

17. 物業、廠房及設備 (續)
本集團 (續)

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Group (continued)

		二零零五年			
		2005			
		設備及機器			總額
		樓宇	Equipment and machinery	運輸工具	
		Buildings		Motor vehicles	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
累計折舊	Accumulated depreciation				
年初餘額	At beginning of year	120,452	352,718	20,132	493,302
本年度計提	Charge for the year	23,526	83,602	3,745	110,873
出售	Disposals	(5,069)	(24,224)	(2,318)	(31,611)
投資物業轉入	Transfer from investment				
(附註18)	properties (Note 18)	163	—	—	163
重分類至投資物業	Reclassification to investment				
(附註18)	properties (Note 18)	(3,231)	—	—	(3,231)
出售附屬公司	Disposal of a subsidiary	(4,102)	(14,685)	(1,722)	(20,509)
年末餘額	At end of year	131,739	397,411	19,837	548,987
<hr/>					
賬面淨值	Net book amount				
年末餘額	At end of year	353,941	454,394	11,647	819,982
年初餘額	At beginning of year	371,922	470,635	12,732	855,289
如果物業、廠房及設備按成本減累計折舊列賬，則賬面值如下：		Had the property, plant and equipment been carried at cost less accumulated depreciation, the carrying amounts would have been:			
成本	Cost	466,067	829,721	31,484	1,327,272
累計折舊	Accumulated depreciation	119,558	375,043	19,837	514,438
賬面淨值	Net book amount	346,509	454,678	11,647	812,834

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

17. 物業、廠房及設備 (續)
本公司17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Company

		二零零四年 2004			
		設備及機器 Equipment and machinery			運輸工具 Motor vehicles
		樓宇 Buildings			
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	總額 Total 人民幣千元 RMB'000
成本／評估值	Cost/valuation				
截至二零零四年 十二月三十一日 止年度	Year ended 31st December 2004				
年初餘額	At beginning of year	21,925	110	4,103	26,138
年末餘額	At end of year	21,925	110	4,103	26,138
代表：	Representing:				
按成本	At cost	—	13	—	13
按評估值	At valuation	21,925	97	4,103	26,125
		21,925	110	4,103	26,138
累計折舊	Accumulated depreciation				
年初餘額	At beginning of year	8,055	89	2,930	11,074
本年度計提	Charge for the year	828	2	410	1,240
年末餘額	At end of year	8,883	91	3,340	12,314
賬面淨值	Net book amount				
年末餘額	At end of year	13,042	19	763	13,824
年初餘額	At beginning of year	13,870	21	1,173	15,064

17. 物業、廠房及設備 (續)**本公司 (續)**

如果物業、廠房及設備按成本減累計折舊列賬，則賬面值如下：

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Company (continued)

Had the property, plant and equipment been carried at cost less accumulated depreciation, the carrying amounts would have been:

		二零零四年			
		2004			
		設備及機器			總額
		樓宇	Equipment and machinery	運輸工具	
		Buildings		Motor vehicles	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
成本	Cost	21,925	110	4,103	26,138
累計折舊	Accumulated depreciation	8,883	91	3,340	12,314
賬面淨值	Net book amount	13,042	19	763	13,824

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

17. 物業、廠房及設備 (續)
本公司 (續)17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Company (continued)

		二零零五年			
		2005			
		設備及機器			總額
		樓宇	Equipment and machinery	運輸工具	
		Buildings		Motor vehicles	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
成本／評估值	Cost/valuation				
截至二零零五年	Year ended 31st December				
十二月三十一日	2005				
止年度					
年初餘額	At beginning of year	21,925	110	4,103	26,138
出售	Disposals	—	—	(33)	(33)
年末餘額	At end of year	21,925	110	4,070	26,105
代表：	Representing:				
按成本	At cost	—	13	—	13
按評估值	At valuation	21,925	97	4,070	26,092
		21,925	110	4,070	26,105
累計折舊	Accumulated depreciation				
年初餘額	At beginning of year	8,883	91	3,340	12,314
本年度計提	Charge for the year	855	2	410	1,267
出售	Disposals	—	—	(28)	(28)
年末餘額	At end of year	9,738	93	3,722	13,553
賬面淨值	Net book amount				
年末餘額	At end of year	12,187	17	348	12,552
年初餘額	At beginning of year	13,042	19	763	13,824

17. 物業、廠房及設備 (續)**本公司 (續)**

如果物業、廠房及設備按成本減累計折舊列賬，則賬面值如下：

		二零零五年			
		2005			
		設備及機器			
		Equipment		運輸工具	總額
		樓宇	and	Motor	
		Buildings	machinery	vehicles	Total
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
成本	Cost	21,925	110	4,070	26,105
累計折舊	Accumulated depreciation	9,738	93	3,722	13,553
賬面淨值	Net book amount	12,187	17	348	12,552

本集團之物業、廠房及設備已由一中國註冊獨立評估師深圳市鵬信房地產(資產)評估有限公司(「深圳鵬信」)以二零零二年十二月三十一日的市場價格或重置成本法作出評估，重估值與二零零二年十二月三十一日的賬面值沒有重大差異。

折舊費用其中人民幣88,454,000元(二零零四年：人民幣86,956,000元)在已售貨品成本中支銷，人民幣5,015,000元(二零零四年：人民幣3,548,000元)計入銷售及推廣成本，而人民幣17,404,000元(二零零四年：人民幣18,784,000元)則計入行政費用中。

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)
Company (continued)

Had the property, plant and equipment been carried at cost less accumulated depreciation, the carrying amounts would have been:

The buildings and other property, plant and equipment of the Group were revalued on an open market value and a replacement cost basis respectively at 31st December 2002 by Shenzhen Pengxin Real Estate Appraisal Co., Ltd. ("Shenzhen Pengxin"), an independent valuer registered in the PRC. The revalued amounts were not materially different from the carrying values of property, plant and equipment as at 31st December 2002.

Depreciation expense of RMB88,454,000 (2004: RMB86,956,000) has been charged in cost of goods sold, RMB5,015,000 (2004: RMB3,548,000) in selling and marketing costs and RMB17,404,000 (2004: RMB18,784,000) in administrative expenses.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

17. 物業、廠房及設備 (續)

本集團所有建築物均位於中國境內，該等建築物所在的土地使用權由深圳市城市規劃及土地管理局授予30-50年使用期。

本集團和本公司所擁有的樓宇中，包括租賃土地和建築物，其各自的賬面淨值約為人民幣111,735,000元（二零零四年：人民幣131,768,000元）和人民幣12,187,000元（二零零四年：人民幣13,042,000元）。因不能可靠地估計樓宇中租賃土地之應佔價值，此類樓宇的租賃土地及土地使用權未能於本財務報表附註20－「租賃土地及土地使用權」中單獨披露。

未能可靠地估計租賃樓宇中租賃土地的價值對本集團無重大影響，因為(i)該等樓宇中租賃土地按20-35年計提折舊，與其剩餘租賃期限相約；及(ii)該等租賃樓宇的重估值與其賬面值沒有重大差異，即使該等租賃樓宇按成本減累計折舊列賬，其賬面值亦與重估值接近。

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

The Group's buildings are situated in the PRC and the related leasehold land was granted by Town Planning and Land Administration Bureau of Shenzhen for a period of 30-50 years.

Included in buildings of the Group and the Company are leasehold properties, including both leasehold land and buildings, with an aggregate net book value of RMB111,735,000 (2004: RMB131,768,000) and RMB12,187,000 (2004: RMB13,042,000) respectively. Because of an inability to estimate reliably the element of leasehold land value attributable to the leasehold properties, leasehold land and land use rights in respect of these properties are not separately classified under the heading of "Leasehold land and land use rights" as disclosed in Note 20 to the financial statements.

The inability to estimate reliably the leasehold land value attributable to the leasehold properties however did not have a significant financial effect to the Group because (i) the leasehold land attributable to the leasehold properties is depreciated over a period of 20-35 years, which approximate the remaining period of the leases; and (ii) the revalued amount of these leasehold properties does not materially differ from their carrying value, which also approximate their carrying amounts had these leasehold properties been carried at cost less accumulated depreciation.

17. 物業、廠房及設備 (續)

於二零零五年十二月三十一日，淨值約為人民幣3,056,000元的一棟樓宇（二零零四年：人民幣16,456,000元的兩棟樓宇）已作為本公司之附屬公司－深圳邁威有線電視器材有限公司取得短期銀行貸款人民幣2,600,000元（二零零四年：深圳邁威有線電視器材有限公司及深圳精密模具塑料製品公司取得銀行貸款人民幣12,000,000元）之抵押品。另一淨值約為人民幣180,742,000（二零零四年：人民幣185,120,000元）的兩棟樓宇已作為本公司之附屬公司－深圳天馬微電子股份有限公司取得長期銀行貸款人民幣35,000,000元（二零零四年：人民幣35,000,000元）之抵押品（附註31）。

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

As of 31st December 2005, one plant building with a net book value of approximately RMB3,056,000 (2004: two plant buildings with an aggregate net book value of RMB16,456,000) was pledged for short-term bank loans of RMB2,600,000 made available to Shenzhen Maiwei Cable TV Equipments Co., Ltd. (2004: RMB12,000,000 to Shenzhen Maiwei Cable TV Equipments Co., Ltd. & Shenzhen Aero-Precision Mould and Plastics Co., Ltd.). Another two plant buildings with an aggregate net book value of approximately RMB180,742,000 (2004: RMB185,120,000) was pledged for a long-term bank loan of RMB35,000,000 (2004: RMB35,000,000) made available to Shenzhen Tian Ma Microelectronics Co., Ltd., a subsidiary of the Group (Note 31).

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

18. 投資物業

18. INVESTMENT PROPERTIES

		本集團 Group	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
賬面值	Carrying amount		
年初餘額	At beginning of year	282,408	108,569
在建工程轉入 (附註19)	Transfer from construction-in-progress (Note 19)	–	174,858
固定資產轉入 (附註17)	Reclassification from property, plant and equipment (Note 17)	4,524	4,073
重分類至固定 資產(附註17)	Transfer to property, plant and equipment (Note 17)	(2,838)	(5,092)
出售附屬公司	Disposal of a subsidiary	(4,273)	–
年末餘額	At end of year	279,821	282,408
累計折舊	Accumulated depreciation		
年初餘額	At beginning of year	60,476	46,027
本年計提	Charge for the year	12,895	14,335
固定資產轉入 (附註17)	Reclassification from property, plant and equipment (Note 17)	3,231	1,057
重分類至固定 資產(附註17)	Transfer to property, plant and equipment (Note 17)	(163)	(943)
出售附屬公司	Disposal of a subsidiary	(1,392)	–
年末餘額	At end of year	75,047	60,476
淨值	Net book value		
年末餘額	At end of year	204,774	221,932
年初餘額	At beginning of year	221,932	62,542
董事估值	Directors' valuation		
– 包括相關租賃 土地款項	– including the valuation of the relevant leasehold land payments	506,166	397,451

18. 投資物業 (續)

本集團的投資物業均位於中國境內，其相關的租賃土地由深圳市城市規劃及土地管理局授予30-50年使用期。此等投資物業於二零零五年十二月三十一日及二零零四年十二月三十一日的估值乃由董事按公平市場價格作出評估。

18. INVESTMENT PROPERTIES (continued)

The investment properties of the Group are situated in the PRC and the related leasehold land was granted by Town Planning and Land Administration Bureau of Shenzhen for a period of 30-50 years. The valuation for the investment properties at 31st December 2005 and 2004 were determined by the directors on an open market value basis.

19. 在建工程**19. CONSTRUCTION-IN-PROGRESS**

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
年初餘額	At beginning of year	36,303	143,364	-	-
添置	Additions	7,993	92,559	-	-
轉入物業、廠房及設備 (附註17)	Transfer to property, plant and equipment (Note 17)	(34,787)	(24,762)	-	-
轉入投資物業 (附註18)	Transfer to investment properties (Note 18)	-	(174,858)	-	-
年末餘額	At end of year	9,509	36,303	-	-

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

20. 租賃土地及土地使用權

20. LEASEHOLD LAND AND LAND USE RIGHTS

		本集團 Group	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
於一月一日之淨值	Net book value at 1st January	36,746	38,039
攤銷	Amortisation	(1,293)	(1,293)
於十二月三十一日	Net book value 之淨值 at 31st December	35,453	36,746
按性質包括：	Representing by nature:		
投資物業	Investment properties	15,543	16,004
其他物業	Other properties	19,910	20,742
		35,453	36,746

本集團租賃土地均位於中國境內，並由深圳城市規劃及土地管理局授予30-50年使用期。

The Group's leasehold land is situated in the PRC and was granted by Town Planning and Land Administration Bureau of Shenzhen for a period of 30-50 years from date of grant.

21. 於附屬公司之投資

21. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES

		本公司 Company	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000 (重列後) (Restated)
投資·按成本:	Investment at cost:		
– 上市股份	– shares in listed companies	387,946	387,946
– 非上市股份	– unlisted equity interest	184,074	189,404
		572,020	577,350

於二零零五年十二月三十一日，本公司直接擁有下列本公司董事認為佔本集團主要收入及擁有大部分資產及負債的主要附屬公司（該等公司均於中國註冊成立）的權益：

As at 31st December 2005, the Company had direct interests in the following major subsidiaries which, in the opinion of the Directors, materially contribute to the net results of the Group or held a material portion of the assets or liabilities of the Group (all incorporated/established and operating in the PRC):

附屬公司名稱 Name of subsidiary	註冊／成立日期 Date of incorporation/ establishment	本公司所佔之權益 百分比 Attributable equity interest		註冊資本 Registered capital	企業類別 Type of legal entity	主要業務 Principal activities
		二零零五年 2005	二零零四年 2004			
深圳市飛亞達(集團)股份有限公司 Shenzhen Fiya Holdings Limited	一九九零年三月三十日 30th March 1990	52.24%	52.24%	人民幣 249,318,000元 RMB249,318,000	股份有限公司 (深圳上市公司) Joint stock company (listed on the Shenzhen Stock Exchange)	製造及銷售手錶 Manufacture and sale of watches and clocks
深圳天馬微電子股份有限公司 Shenzhen Tian Ma Microelectronics Co., Ltd.	一九八三年十一月八日 8th November 1983	59.85%	59.85%	人民幣 265,540,000元 RMB265,540,000	股份有限公司 (深圳上市公司) Joint stock company (listed on the Shenzhen Stock Exchange)	製造及銷售液晶顯示器 Manufacture and sale of liquid crystal displays

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

21. 於附屬公司之投資 (續)

21. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES (continued)

附屬公司名稱 Name of subsidiary	註冊／成立日期	本公司所佔之權益		註冊資本 Registered capital	企業類別 Type of legal entity	主要業務 Principal activities
	Date of	百分比				
	incorporation/ establishment	Attributable equity interest				
		二零零五年	二零零四年			
		2005	2004			
深圳深南電路有限公司 Shenzhen Shennan Circuit Co., Ltd.	一九八四年 七月三日 3rd July 1984	95%	95%	人民幣 130,000,000元 RMB130,000,000	有限責任公司 Limited liability company	製造及銷售印 制電路板 Manufacture and sale of printed circuit boards
深圳邁威有線電視器材 有限公司 Shenzhen Maiwei Cable TV Equipments Co., Ltd.	一九九一年 八月三日 3rd August 1991	60%	60%	人民幣 20,000,000元 RMB20,000,000	合資企業 Contractual joint venture	製造及銷售有線 電視系統器材 Manufacture and sale of electronic components of cable television appliances
深圳中航數碼顯示 科技有限公司 Shenzhen CAERO Digital Display Inc.	二零零五年 二月二十六日 26th February 2005	51%	—	人民幣 10,000,000元 RMB10,000,000	有限責任公司 Limited liability company	平板顯示終端 產品的開發及 貨物及技術 進出口 Research and develop and sale of digital displays

22. 於聯營公司之投資

22. INVESTMENTS IN ASSOCIATES

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
		(重列後)			
		(Restated)			
年初	At beginning of year	34,776	28,902	5,011	5,011
添置	Additions	—	8,276	—	—
應佔聯營公司之虧損	Share of loss of associates	(5,476)	(2,402)	—	—
出售	Disposal	(2,051)	—	—	—
年終	At end of year	27,249	34,776	5,011	5,011

於二零零五年十二月三十一日，本公司直接擁有下列聯營公司的權益：

As at 31st December 2005, the Company had direct interests in the following major associates:

聯營公司名稱 Name of associate	註冊／成立日期 Date of incorporation/ establishment	本公司所佔之 權益百分比 Attributable equity interest		註冊資本 Registered capital	企業類別 Type of legal entity	主要業務 Principal activities/place of incorporation and operation
		二零零五年	二零零四年			
		2005	2004			
深圳中施機械設備有限公司 CASTIC-SMP Machinery Corporation Limited	一九八六年十一月十五日 15th November 1986	50%	50%	美元1,595,000 USD1,595,000	合資企業 Contractual joint venture	製造及銷售乾洗機，中國 Manufacture and sale of dry cleaning machines, PRC
深圳深蓉工程塑料有限公司 Shenzhen Shenrong Engineering Plastics Co., Ltd.	一九八九年一月十七日 17th January 1989	30%	30%	人民幣3,400,000元 RMB3,400,000	合資企業 Contractual joint venture	製造及銷售注塑製品，中國 Manufacture and sale of plastic casings, PRC

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

22. 於聯營公司之投資 (續)

22. INVESTMENTS IN ASSOCIATES (continued)

聯營公司名稱 Name of associate	註冊／成立日期	本公司所佔之		註冊資本 Registered capital	企業類別 Type of legal entity	主要業務	
	Date of	權益百分比				Principal	
	incorporation/ establishment	Attributable					activities/place of
		equity interest					incorporation
		二零零五年	二零零四年			and operation	
		2005	2004				
漢維克斯公司 HYVIX Co., Ltd.	二零零四年 三月五日 5th March 2004	25%	25%	美元1,500,000 USD1,500,000	合資企業 Contractual joint venture	生產研發及銷售液晶 顯示器相關產品，韓國 Manufacture, research and sale of liquid crystal displays, Korea	

本集團在主要聯營公司(全部均為非上市)的應佔聯營公司盈利／(虧損)及應佔資產(包括負債)如下：

The Group's share of the results of its principal associates, all of which are unlisted, and its share of the assets (including liabilities) are as follows:

		二零零五年 2005			
		資產 Assets	負債 Liabilities	收入 Revenues	盈利／ (虧損) Profit/ (loss)
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
深圳中施機械 設備有限公司	CASTIC-SMP Machinery Corporation Limited	25,258	4,406	17,034	(680)
深圳深蓉塑料 制品有限公司	Shenzhen Shenrong Engineering Plastics Co., Ltd.	5,108	1,203	6,258	221
漢維克斯公司	HYVIX Co., Ltd.	1,729	879	297	(5,017)
		32,095	6,488	23,589	(5,476)

22. 於聯營公司之投資 (續)

22. INVESTMENTS IN ASSOCIATES (continued)

		二零零四年 2004			盈利／ (虧損)
		資產 Assets	負債 Liabilities	收入 Revenues	Profit/ (loss)
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
深圳中施機械 設備有限公司	CASTIC-SMP Machinery Corporation Limited	24,830	3,297	12,442	6
深圳深蓉塑料 制品有限公司	Shenzhen Shenrong Engineering Plastics Co., Ltd.	5,283	2,583	5,112	3
漢維克斯公司	HYVIX Co., Ltd.	1,907	830	171	(2,411)
		32,020	6,710	17,725	(2,402)

23. 可供出售的投資

23. AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
按成本值於香港 以外上市公司 法人股之投資	Investments in promoters' shares of a company listed outside Hong Kong, at cost	6,910	6,910	—	—
按成本值於 非上市公司 股份之投資	Investments in shares of unlisted companies, at cost	6,678	4,580	1,400	—
減：減值撥備	Less: provision for impairment losses	(820)	(820)	—	—
		12,768	10,670	1,400	—

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

23. 可供出售的投資 (續)

本集團可供出售的投資包括上市公司法人股之投資，其轉讓需經過相關地方政府部門的批准，以及非上市公司之股份投資，均無活躍市場可提供的標價和其他明確可行的合理估計公允值的方法，故以成本減如有的累計減值損失列賬。

23. AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS

(continued)

The Group's available-for-sale investments represent investments in promoters' shares of a listed company, which are transferable subject to approval from relevant local authorities, and shares in certain unlisted companies, which do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured using valuation techniques. Accordingly, these investments are carried at cost less accumulated impairment losses.

24. 遞延稅項

當有法定可執行權力將現有稅項資產與現有稅務負債抵銷，且遞延所得稅涉及同一財政機關，則可將遞延所得稅資產與負債互相抵銷。抵銷的金額如下：

24. DEFERRED TAX

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets against current tax liabilities and when the deferred income taxes relate to the same fiscal authority. The offset amounts are as follows:

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
遞延稅項資產：	Deferred tax assets:		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	– Deferred tax asset to be recovered after more than 12 months	31,645	31,645
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	– Deferred tax asset to be recovered within 12 months	–	5,439
		31,645	37,084
遞延稅項負債：	Deferred tax liabilities:		
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	– Deferred tax liability to be recovered within 12 months	–	(654)
		31,645	36,430

24. 遞延稅項 (續)

遞延所得稅賬的總變動如下：

24. DEFERRED TAX (continued)

The gross movement on the deferred income tax account is as follows:

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 RMB'000
年初	Beginning of the year	36,430	31,069
計入損益 (附註12)	Income statement (charge)/credit (Note 12)	(4,785)	5,361
年終	End of the year	31,645	36,430

遞延稅項資產：

Deferred tax assets:

		計提呆賬準備 Provision for impairment losses on trade receivables	計提陳舊 存貨準備 Provision for inventory obsolescence	為交易而 持有之投資 按公允值列 賬之損失 Fair value losses of trading investments	合計 Total
於二零零四年一月一日	At 1st January 2004	18,939	13,746	323	33,008
計入損益	Credited to the income statement	1,803	847	1,426	4,076
於二零零四年 十二月三十一日	At 31st December 2004	20,742	14,593	1,749	37,084
計入損益	Charged to the income statement	(260)	(4,915)	(264)	(5,439)
於二零零五年 十二月三十一日	At 31st December 2005	20,482	9,678	1,485	31,645

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

24. 遞延稅項 (續)

遞延稅項負債：

24. DEFERRED TAX (continued)

Deferred tax liabilities:

		物業、廠房及 設備重估增值 Revaluation surplus of property, plant and equipment	原列為物業、 廠房及設備的 投資物業之 重估增值 Revaluation surplus of investment properties	合計 Total
於二零零四年 一月一日	At 1st January 2004	(1,037)	(902)	(1,939)
計入損益	Credited to the income statement	687	598	1,285
於二零零四年 十二月三十一日	At 31st December 2004	(350)	(304)	(654)
計入損益	Credited to the income statement	350	304	654
於二零零五年 十二月三十一日	At 31st December 2005	-	-	-

未在賬目中計提之潛在遞延稅項資產
金額如下：

The potential deferred tax assets not accounted for in
the accounts amounted to:

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
稅項虧損	Tax losses carried forward	21,457	23,169
為交易而持有之 投資按公允價值 列賬之損失	Fair value losses of financial assets at fair value through profit or loss	19,287	12,457
		40,744	35,626

24. 遞延稅項 (續)

於二零零五年十二月三十一日與稅項虧損相關的未計提之遞延稅項資產到期日如下：

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
一年內到期	Expire within 1 year	4,516	4,958
一至兩年到期	Expire in 1 ~ 2 years	5,298	4,516
兩至三年到期	Expire in 2 ~ 3 years	5,668	5,298
三至四年到期	Expire in 3 ~ 4 years	2,729	5,668
四至五年到期	Expire in 4 ~ 5 years	3,246	2,729
		21,457	23,169

據中國企業所得稅暫行條例第十一條，本集團設立於中國的公司之虧損可結轉用以抵扣未來五年之應課稅利得。

24. DEFERRED TAX (continued)

The expiry date of deferred tax assets not accounted for in respect of tax losses carried forward as at 31st December 2005 is as follows:

According to Provisional Regulations on PRC Enterprise Income Tax No.11, tax losses of the PRC companies can be carried forward to offset future assessable profit for a period of 5 years.

25. 其他非流動資產

包括在其他流動資產中的人民幣12,794,000元為預付款收購深圳市南光(集團)股份有限公司(「南光」)共12.06%之非流通法人股。於資產負債表日後，股份轉讓之手續已經辦理完畢。

25. OTHER NON-CURRENT ASSETS

Included in other non-current assets was an amount of RMB12,794,000 prepayment for acquiring 12.06% of the legal person share of Shenzhen Nan-guang (Group) PLC ("Nanguang"). The procedures for transferring the legal title of the share were completed after the balance sheet date.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

26. 存貨

26. INVENTORIES

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
原材料	Raw materials	130,547	159,436	-	-
在製品	Work-in-progress	60,042	55,531	-	-
製成品	Finished goods	297,380	286,461	-	-
		487,969	501,428	-	-

27. 貿易應收款

本集團銷售貨物的回款期限一般為期30至90天，賬齡分析如下：

27. TRADE RECEIVABLES

The Group's credit terms on sale of goods range from 30 to 90 days and the aging analysis of trade receivables is as follows:

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
流動	Current	180,327	390,036	-	-
30-60天	30-60 days	140,051	46,602	-	-
60-90天	60-90 days	104,856	26,344	-	-
超過90天	over 90 days	128,466	129,258	-	-
減：應收款減值撥備	Less: provision for impairment losses	(84,159)	(82,454)	-	-
		469,541	509,786	-	-

貿易應收款的公平值與賬面值相等。

The carrying amount of current trade receivables approximates their fair value.

28. 預付款及其它應收款

28. PREPAYMENTS AND OTHER RECEIVABLES

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
預付款	Prepayments	2,563	3,918	—	—
其他應收款	Other receivables	107,790	103,732	446	6
減：應收款減值撥備	Less: provision for impairment losses	(60,312)	(61,941)	—	—
		50,041	45,709	446	6

29. 按公平值透過損益列賬的投資

29. FINANCIAL ASSETS AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
香港以外上市股份的市值	Market value of investments listed outside Hong Kong				
— 權益股份	— Equity shares	40,966	93,699	36,017	81,548

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

30. 貿易應付款

30. TRADE PAYABLES

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
流動	Current	184,285	200,845	—	—
30-60天	30-60 days	61,437	62,626	—	—
60-90天	60-90 days	32,864	29,224	—	—
超過90天	over 90 days	30,167	73,473	—	—
		308,753	366,168	—	—

31. 貸款

31. BORROWINGS

(a) 貸款包括銀行貸款和其他貸款，分析如下：

(a) Borrowings include bank borrowings and other borrowing which are analysed as follows:

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
非流動	Non-current				
銀行貸款	Bank borrowings	70,000	100,000	—	—
流動	Current				
銀行貸款	Current bank borrowings	285,960	483,975	60,000	70,000
非流動貸款的流動部分	Current portion of non-current bank borrowings	100,000	—	—	—
其他貸款	Other borrowing	7,990	1,500	—	—
		393,950	485,475	60,000	70,000
總貸款	Total borrowings	463,950	585,475	60,000	70,000

31. 貸款 (續)

總貸款中包括本集團之附屬公司之抵押流動銀行貸款人民幣37,600,000 (二零零四年: 人民幣47,000,000), 此貸款以本集團的樓宇為抵押 (附註17)。截止至二零零五年十二月三十一日止, 流動銀行貸款中人民幣195,000,000元 (二零零四年: 非流動銀行貸款中人民幣65,000,000元) 由中航深圳提供擔保。

其他貸款向中航深圳所借, 並按年利率6% (二零零四年: 6%) 計算利息。

- (b) 於各結算日貸款的賬面金額, 根據類似條款和到期日的貸款當時普遍適用的利率計算約相等於公允價值。

貸款的賬面金額以下列貨幣為單位:

31. BORROWINGS (continued)

Total borrowings include secured bank current borrowings of RMB37,600,000 (2004: RMB47,000,000) made to certain subsidiaries of the Group, which are secured by plant buildings of the Group (Note 17). As at 31st December 2005, current bank borrowings of RMB195,000,000 (2004: non-current bank borrowings of RMB65,000,000) are guaranteed by CATIC Shenzhen.

The other borrowing was borrowed from CATIC Shenzhen at the rate of 6% (2004: 6%) per annum.

- (b) The carrying amount of the borrowings at the respective balance sheet dates approximated their fair value base on the prevailing borrowing rates available for borrowings with similar terms and maturities.

The carrying amounts of the borrowings are denominated in the following currencies:

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
人民幣	RMB	402,793	423,500	60,000	70,000
美元	USD	40,351	140,701	—	—
港幣	HKD	20,806	21,274	—	—
		463,950	585,475	60,000	70,000

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

31. 貸款 (續)

- (c) 本集團在利率變動時承擔的風險的貸款如下：

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
1-2年	1-2 years	70,000	—	—	—

- (d) 非流動銀行貸款的到期日如下：

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
1-2年	1-2 years	70,000	100,000	—	—

31. BORROWINGS (continued)

- (c) The exposure of the borrowings to interest rate changes at the balance sheet dates is as follows:

- (d) The maturity of non-current bank borrowings is as follows:

31. 貸款 (續)

(e) 於結算日的加權平均實際利率如下：

31. BORROWINGS *(continued)*

(e) The effective interest rates at the balance sheet date were as follows:

		本集團 Group					
		二零零五年 2005			二零零四年 2004		
		人民幣 RMB	美元 USD	港幣 HKD	人民幣 RMB	美元 USD	港幣 HKD
銀行貸款	Bank borrowings	4.3%	4%	4.8%	4.8%	3.1%	1.7%
其他貸款	Other borrowing	6.0%	—	—	6.0%	—	—

		本公司 Company					
		二零零五年 2005			二零零四年 2004		
		人民幣 RMB	美元 USD	港幣 HKD	人民幣 RMB	美元 USD	港幣 HKD
銀行貸款	Bank borrowings	5.6%	—	—	5.2%	—	—

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

32. 股本

32. SHARE CAPITAL

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 RMB'000
已註冊、發行及 繳足或入賬列為 繳足之股本：	Registered, issued and fully paid or credited as fully paid capital:		
400,000,000股 每股人民幣1元 之中國內資股 (附註a)	400,000,000 Domestic Shares of RMB 1 each (Note a)	400,000	400,000
242,000,000股 每股人民幣1元 之H股(附註b)	242,000,000 H Shares of RMB 1 each (Note b)	242,000	242,000
		642,000	642,000

附註：

Notes:

- (a) 本公司於一九九七年六月二十日成立，於成立日向中航深圳發行400,000,000股每股面值人民幣1元的中國內資股，以換取其擁有的若干附屬公司、聯營公司和物業的權益。該等中國內資股未在任何證券交易所上市。

- (a) On 20th June 1997, the Company was established by issuance of 400,000,000 Domestic Shares of RMB1 each to CATIC Shenzhen in exchange for its interests in certain subsidiaries, associates and properties. These Domestic Shares are not listed on any stock exchanges.

- (b) 於一九九七年九月二十二日，本公司以配售及公開認購的形式按每股1.73港元發售242,000,000股每股面值人民幣1元的H股。該等H股已於一九九七年九月二十九日在香港聯合交易所有限公司上市。

- (b) On 22nd September 1997, the Company issued 242,000,000 H Shares of RMB1 each by way of placement and public offer at a price of HK\$1.73 each. These H Shares were listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited on 29th September 1997.

33. 法定儲備

根據中國公司法及本公司之公司章程，於每年分派淨溢利時，本公司須分別將中國法定賬目所載的淨溢利的10%撥作法定盈餘公積金（除非該公積金已達本公司註冊股本金額的50%）及5%至10%撥作法定公益金。除儲備設立之目的外，儲備不得用作其他用途及不得用作現金股息分配。

經股東大會決議後，法定盈餘公積金可轉為股本，但以留存的該項公積金不得少於註冊股本金額的25%為限。

法定公益金用於本集團職工的集體福利。

本公司董事會於二零零五年十二月三十一日止年度提取下列法定儲備：

33. STATUTORY RESERVES

According to the Company Law of the PRC and the Articles of Association of the Company, when distributing net profit each year, the Company shall set aside 10% of its net profit as reported in the PRC statutory accounts for the statutory common reserve fund (except where the fund has reached 50% of the Company's registered share capital) and 5% to 10% for the statutory common welfare fund. These reserves cannot be used for purposes other than those for which they are created and are not distributable as cash dividends.

The statutory common reserve fund may be converted into share capital provided it is approved by a resolution at a shareholders' general meeting and the balance of the statutory common reserve fund does not fall below 25% of the registered share capital.

The statutory common welfare fund is used for the collective welfare of the staff and workers of the Group.

For the year ended 31st December 2005, the directors of the Company proposed the following appropriations to these statutory reserves funds:

		二零零五年		二零零四年	
		2005		2004	
		百分比	人民幣千元	百分比	人民幣千元
		Percentage	RMB'000	Percentage	RMB'000
法定盈餘公積金	Statutory common reserve fund	10%	586	—	—
法定公益金	Statutory common welfare fund	8%	468	—	—
		18%	1,054	—	—

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

34. 營運產生的現金

年度溢利與營業運作之現金流入量的
調節：

34. CASH GENERATED FROM OPERATIONS

Reconciliation of profit for the year to cash generated
from operations:

		二 零 零 五 年 2005 人民幣千元 RMB'000	二 零 零 四 年 2004 人民幣千元 RMB'000 (重列後) (Restate)
年度盈利	Profit for the year	44,719	11,282
調整項目：	Adjustments for		
稅項(附註12)	Tax (Note 12)	17,734	9,495
折舊	Depreciation		
— 物業、廠房及設備	– property, plant and equipment	110,873	109,288
— 投資物業	– investment properties	12,895	14,335
租賃土地及土地使用權	Amortisation of leasehold land		
攤銷	and land use rights	1,293	1,293
其他長期資產攤銷	Amortisation of other non-current assets	1,437	1,032
出售終止經營之虧損	Loss on sale of discontinued operations	3,699	–
按公平值透過損益列賬	Fair value loss on financial assets at fair		
的投資的公平值虧損	value through profit or loss	46,482	92,993
出售為交易而持有之	(Gain)/loss from sale of financial assets		
投資之(收益)/虧損	at fair value through profit or loss	(472)	41
特定存款投資收益	Income from designated deposits	–	(351)
利息收入	Interest income	(5,402)	(1,675)
利息費用	Interest expenses	29,729	22,821
佔聯營公司之虧損	Share of loss of associates	5,476	2,402
出售物業、廠房及設備	Loss/(gain) on disposal of property,		
之虧損/(溢利)	plant and equipment	700	(1,416)
政府補貼	Government subsidies	(7,888)	–
		261,275	261,540

34. 營運產生的現金 (續)

34. CASH GENERATED FROM OPERATIONS

(continued)

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000 (重列後) (Restate)
營運資金變動	Changes in working capital		
應收票據之增加	Increase in notes receivable	(133,478)	(1,187)
貿易應收款減少／ (增加)	Decrease/(increase) in trade receivables	37,716	(182,914)
存貨之增加	Increase in inventories	(988)	(146,892)
預付款項和其他應收 款之(增加)／減少	(Increase)/decrease in prepayments and other receivables	(4,694)	38,782
應收最終控股公司款項 之減少／(增加)	Decrease/(increase) in amounts due from the ultimate holding company	2,570	(1,638)
應付最終控股公司款項 之減少	Decrease in amount due to the ultimate holding company	—	(719)
其他流動資產之 (增加)／減少	(Increase)/decrease in other current assets	(222)	519
應付票據之(減少)／ 增加	(Decrease)/increase in notes payable	(3,070)	10,625
貿易應付款之 (減少)／增加	(Decrease)/increase in trade payables	(49,692)	110,905
應付薪金及福利費 之增加	Increase in salary and staff welfare payables	14,970	2,671
預提費用及其它應付款 之(減少)／增加	(Decrease)/increase in accruals and other payables	(21,170)	11,171
按公平值透過損益 列賬的投資之減少／ (增加)	Decrease/(increase) in financial assets at fair value through profit or loss	6,723	(35,341)
營業運作之現金流入量	Cash generated from operations	109,940	67,522

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

35. 關聯方

本集團的一部分業務是與其他國有企業進行的。本集團認為此等交易是基於適用於本集團所有客戶一致的正常商業條款進行的。為關連方交易披露之目的，本集團在可行程度內根據直接股權結構辨別屬於國有企業的客戶與供應商。但是值得注意的是，本集團的主要商業活動均在中國進行並且中國政府對中國經濟具普遍及深入的影響。故此，中國政府間接擁有眾多公司的權益。許多國有企業股權架構層次複雜並歷經多次重組和權益變更。這些權益本身或者和上述間接權益一起構成了控制權益。但是，本集團難以得知這些權益關係並反映在以下披露中。此外，本集團的服務中有相當部分為與最終用戶直接交易的服務，該模式等同於零售性質的服務，而在此類服務中包括與交易企業所屬員工、其關鍵管理人員以及其家屬和其他相關關聯方之交易。此等交易是基於與適用於本集團所有客戶一致的正常商業條款進行的。由於此類交易的發生普遍及其交易量很大，本集團無法披露此類交易的合計金額。因此，以下披露的提供服務產生的收入的金額並不包含與關聯方間等同於零售性質的服務，然而，本集團確信與關連方披露相關有意義的信息已得到充分的披露。

35. SIGNIFICANT RELATED PARTY TRANSACTIONS

A portion of the Group's business activities are conducted with other state-owned enterprises. The Group believes that these transactions are carried out on normal commercial terms that are consistently applied to all customers. For the purpose of related party transactions disclosure, the Group has identified, to the extent practicable, those corporate customers and suppliers which are state-owned enterprises based on their immediate ownership structure. It should be noted, however, that substantially all of the Group's business activities are conducted in the PRC and the influence of the PRC government in the Chinese economy is pervasive. In this regard, the PRC government indirectly holds interests in many companies. Many state-owned enterprises have multi-layered corporate structure and the ownership structures change over time as a result of transfers and privatisation programs. Some of these interests may, in themselves or when combined with other indirect interests, be controlling interests. Such interests, however, would not be known to the Group and are not reflected in the disclosures below. In addition, a portion of the Group's services provided are of a retail nature to end users, which include transactions with the employees of state-owned enterprises on corporate business, their key management personnel and close family members. These transactions are carried out on normal commercial terms that are consistently applied to all customers. Due to the vast volume and the pervasiveness of these transactions, the Group is unable to determine the aggregate amount of these transactions for disclosure. Therefore, the revenue from provision of services disclosed below does not include retail transactions with these related parties. However, the Group believes that meaningful information relating to related party disclosures has been adequately disclosed.

35. 關聯方 (續)

除了報表中已披露的與關聯公司的相關信息外，下面總結了本集團之關連方間重大的關連交易及由此產生的結餘：

(a) 與關聯方的交易

		本集團 Group	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
與最終控股公司 和同系子公司 的交易	Transactions with the ultimate holding company and a fellow subsidiary		
開支：	Expenses:		
物業管理費用 開支	Expenses for property management fee	2,752	3,087

截止至二零零五年十二月三十一日止，本集團接受其最終控股公司提供的擔保為人民幣195,000,000元（截止至二零零四年十二月三十一日止，人民幣65,000,000元）（附註31(a)）。

35. SIGNIFICANT RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

In addition to the related party information shown elsewhere in the financial statements, the following is a summary of significant related party transactions entered into in the ordinary course of business between the Group and its related parties and the balances arising from related party transactions:

(a) Transactions with related parties

As at 31st December 2005, the Group received RMB195,000,000 guarantees from the ultimate holding company (2004: RMB65,000,000) (Note 31(a)).

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

35. 關聯方 (續)

(a) 與關聯方的交易 (續)

35. SIGNIFICANT RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

(a) Transactions with related parties (continued)

		本集團 Group	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
與其他國有企業 的交易	Transactions with other state-owned enterprises		
i. 收入:	i. Revenue:		
出售子公司	Disposal of a subsidiary (Note 13)	9,833	—
銷售商品的收入	Revenue from sales of goods	471,207	420,411
投資物業的租賃 收入	Rental income in respect of investment properties	2,867	2,510
銀行存款所獲 利息收益	Interest income from bank deposits	5,402	1,675
ii. 開支:	ii. Expenses:		
購買商品	Purchase of goods	14,773	8,226

35. 關聯方 (續)

(b) 資產負債表項目

應收／應付有關連公司款項均是免息及須於索償當時繳還。

35. SIGNIFICANT RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

(b) Balances with related parties

The amounts due from / to related parties companies are non-interest bearing and repayable on demand.

		本集團 Group	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
與最終控股公司 的結餘	Balances with the ultimate holding company		
應收最終控股 公司款項	Amounts due from the ultimate holding company	—	2,570
與同系子公司 的結餘：	Balances with a fellow subsidiary		
預提費用和其他 應付款	Accruals and other payables	1,015	—
與其他國有 銀行／企業 的結餘	Balances with other state-owned banks/ enterprises		
現金及現金 等價物	Cash and cash equivalents	217,466	283,353
貿易應收款	Trade receivables	194,175	189,034
應收票據	Notes receivable	102,803	15,000
貿易應付款	Trade payables	2,155	529

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

35. 關聯方 (續)

(c) 貸款

35. SIGNIFICANT RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

(c) Loans

		本集團 Group	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
從最終控股公司 之貸款	Loans from the ultimate holding company		
於年初	At beginning of the year	1,500	—
本年收到的貸款	Proceeds from loans	6,490	1,500
於年末	At end of the year	7,990	1,500
從國有銀行之貸款	Loans from state-owned banks		
於年初	At beginning of the year	428,762	237,597
本年收到的貸款	Proceeds from loans	436,186	505,775
本年歸還的貸款	Repayment of loans	(449,794)	(314,610)
於年末	At end of the year	415,154	428,762
計提的利息	Interest charged	18,112	10,356

於二零零五年十二月三十一日，借款的加權平均有效利率為4.3%（於二零零四年十二月三十一日：4.3%）。

The weighted average effective interest rate of the loans were 4.3% as at 31st December 2005 (2004: 4.3%).

36. 財務風險管理**(a) 財務風險因素**

本集團的活動承受著多種的財務風險：市場風險（包括貨幣風險、公平值利率風險及價格風險）、信貸風險、流動資金風險及現金流量利率風險。本集團的整體風險管理計劃專注於財務市場的難預測性，並尋求儘量減低對本集團財務表現的潛在不利影響。

(1) 市場風險**(i) 外匯風險**

本集團部分業務在國外營運，因此要承受不同貨幣產生的外匯風險，而主要涉及美元的風險。外匯風險來自未來商業交易、已確認負債。為了管理已確認負債的外匯風險，集團實體利用銷售合約來管理外匯風險。董事認為本集團的外匯風險是易於管理的。

(ii) 價格風險

由於本集團持有的投資在綜合資產負債表中分類為可供出售財務資產或按公平值透過損益列賬的財務資產，故此本集團承受股權證券的價格風險。本集團不承受商品價格風險。

36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT**(a) Financial risk factors**

The Group's activities expose it to a variety of financial risks: market risk (including currency risk, fair value interest rate risk and price risk), credit risk, liquidity risk and cash flow interest rate risk. The Group's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Group's financial performance.

(1) Market risk**(i) Foreign exchange risk**

The Group exposes to foreign exchange risks as certain portion of business activities are denominated in foreign currencies, primarily with respect to the US dollar. The Group has negotiated sales contracts to manage the risk arising from certain recognised liabilities. The directors are of the opinion that the Group's expose to foreign exchange risk is manageable.

(ii) Price risk

The Group is exposed to equity securities price risk because investments held by the Group are classified on the consolidated balance sheet either as available-for-sale financial assets or as financial assets at fair value through profit or loss. The Group is not exposed to commodity price risk.

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

36. 財務風險管理 (續)**(a) 財務風險因素 (續)****(2) 信貸風險**

本集團存在重大集中的信貸風險。於二零零五年十二月三十一日止，本集團前五大客戶貿易應收款餘額佔本集團總餘額的46% (二零零四年：30%)。本集團有政策確保產品的銷售是向擁有適當信貸歷史的客戶銷售。

(3) 流動資金風險

審慎的流動資金風險管理指維持充足的現金和有價證券，透過已承諾信貸融資的足夠額度備有資金，和有能力結算市場持倉。集團司庫致力透過已承諾的可用信貸額度維持資金的靈活性。

(4) 現金流量及公平值利率風險

由於本集團並無重大計息資產，故本集團的收入和營運現金流量基本上不受市場利率波動的影響。

本集團的利率風險來自按固定利率發行的長期貸款。董事認為本集團的貸款不存公平值利率風險。

36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)**(a) Financial risk factors (continued)****(2) Credit risk**

The Group has significant concentrations of credit risk. The top 5 customers accounted for more than 46% of the balance of trade receivables as at 31st December 2005 (2004: 30%). It has policies in place to ensure that sales of products are made to customers with an appropriate credit history.

(3) Liquidity risk

Prudent liquidity risk management implies maintaining sufficient cash and marketable securities, the availability of funding through an adequate amount of committed credit facilities and the ability to close out market positions. The Group aims to maintain flexibility in funding by keeping committed credit lines available.

(4) Cash flow and fair value interest rate risk

As the Group has no significant interest-bearing assets, the Group's income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

The Group's interest rate risk arises mainly from borrowings bearing fixed interest rates. The directors are of the opinion this risk is not material as at 31st December 2005.

36. 財務風險管理 (續)**(b) 公平值估計**

貿易應收款的賬面值減呆賬準備，被假定接近其公平值。作為披露目的，財務負債公平值的估計按未來合約現金流量以本集團類似財務工具可得的現有市場利率貼現計算。

36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)**(b) Fair value estimation**

The nominal value less impairment provision of trade receivables are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments.

37. 承擔**(a) 資本承擔**

於資產負債表日後的未作撥備的未履行資本承擔如下：

37. COMMITMENTS**(a) Capital commitments**

Capital commitments not provided for at the balance sheet date is as follows:

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
已訂約但 未撥備	Contracted but not provided for				
物業	Properties	-	357	-	-
生產設備	Machinery	499	13,277	-	-
於附屬公司 之投資	Investment in a subsidiary	957,638	5,100	648,638	5,100
		958,137	18,734	648,638	5,100

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

37. 承擔 (續)

(a) 資本承擔 (續)

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零五年	二零零四年	二零零五年	二零零四年
		2005	2004	2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
已授權但未立約	Authorised but not contracted for				
物業	Properties	549,300	—	—	—
生產設備	Machinery	720,700	—	—	—
		1,270,000	—	—	—

(b) 經營租約承擔

本集團根據職工宿舍及辦公樓宇不可撤銷經營租約未來最低應支付租金匯總如下：

(b) Operating lease commitments

The Group has commitments under non-cancelable operating leases in respect of staff quarters and office premises as follows:

		二零零五年	二零零四年
		2005	2004
		人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000
一年內	Not later than one year	9,421	6,361
兩年至五年	Later than one year and not later than five years	14,249	11,427
		23,670	17,788

37. 承擔 (續)**(b) 經營租約承擔 (續)**

本集團不可撤銷經營租約未來
最低應收租金匯總如下：

		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
一年內	Not later than one year	40,242	32,606
兩年至五年	Later than one year and not later than five years	38,604	53,926
		78,846	86,532

本集團之經營租約期限一般為
三年或以上。

37. COMMITMENTS (continued)**(b) Operating lease commitments (continued)**

The future minimum lease receipts under non-
cancelable operating leases in respect of
buildings are as follows:

Generally the Group's operating leases are for terms
of three years or more.

38. 或然負債**38. CONTINGENT LIABILITIES**

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000	二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
銀行貸款額度 提供之擔保 — 附屬公司	Guarantees to banks in respect of banking facilities granted to subsidiaries	—	—	20,000	101,274

財務報表附註

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

39. 期後事項

根據中國證券監督管理委員會股權分置改革之要求，本公司作為三間發行A股之公司深圳市飛亞達（集團）股份有限公司（「飛亞達」）、深圳天馬微電子股份有限公司（「天馬」）及南光之非流通股股東，根據三間公司之建議，同意進行股權分置改革。本公司已分別與三間公司之其他非流通股股東就股權分置改革之建議方案進行多次協商。

本公司同意之方案如下：(1) 向飛亞達A股流通股股東以10股送3.0股以換取其同意所有飛亞達非流通A股改為上市流通A股；(2) 向天馬A股流通股股東以10股送3.2股以換取其同意所有天馬非流通股改為上市流通A股；(3) 向南光A股流通股股東以10股送3.0股以換取其同意所有南光非流通股改為上市流通A股。根據上市規則第14章規定，飛亞達、天馬及南光之股權分置改革分別構成本公司須予披露交易、主要交易及關連交易。本公司就此已刊發公告，並於二零零六年二月二十日刊發通函，有關議案已於二零零六年四月七日召開之本公司股東特別大會上獲股東批准。截止本報告日，南光股權分置改革方案已於二零零六年三月七日召開之南光股東特別大會上獲股東審議通過，股權分置改革已於二零零六年四月十日實施完畢。天馬股權分置改革方案已於二零零六年四月十二日召開之天馬股東特別大會上獲股東審議通過。但飛亞達股權分置改革方案未能於二零零六年四月十二日召開之飛亞達股東特別大會獲通過。

39. EVENTS AFTER THE BALANCE SHEET DATE

According to the share segregation reform requirements of the China Securities Regulatory Commission (the "CSRC"), the Company, being the holder of non-circulation shares of three A share issuers, namely Shenzhen Fiyta Holdings Limited ("Fiyta"), Shenzhen Tian Ma Microelectronics Co., Ltd. ("Tian Ma") and Nanguang agreed to carry out share segregation reform based on the proposals of the three companies. The Company has conducted negotiations with other holders of non-circulating shares of each of the three companies concerning the respective proposals.

The Company agreed to the following proposals: (1) offering 3.0 shares for every 10 shares held by the Fiyta A shares holders in exchange for their approval for the conversion of all the non-circulating A shares of Fiyta into listed A shares; (2) offering 3.2 shares for every 10 shares held by the Tian Ma A shares holders in exchange for their approval for the conversion of all non-circulating A shares of Tian Ma into listed A Shares; (3) offering 3.0 shares for every 10 shares held by the Nanguang A shares holders in exchange for their approval for the conversion of all non-circulating A shares of Nanguang into listed A shares. Pursuant to Chapter 14 of the Listing Rules, the share segregation reforms of Fiyta, Tian Ma and Nanguang constitute a disclosable transaction, major transaction and connected transaction of the Company respectively. The Company has made announcements in respect of such matter and the circular was issued on 20th February 2006. The relevant proposals were approved at the extraordinary general meeting of the Company held on 7th April 2006. As at the date of the report. The scheme of share segregation reform of Nanguang was approved by shareholders at the extraordinary general meeting of Nanguang held on 7th March 2006, and the share segregation reform was all completed on 10th April 2006. The scheme of share segregation reform of Tian Ma was approved by shareholders at the extraordinary general meeting of Tian Ma held on 12th April 2006. The scheme of share segregation reform of Fiyta was not approved at the extraordinary general meeting of Fiyta held on 12th April 2006.

40. 最終控股公司

本公司全體董事認為成立於中華人民共和國的中航深圳是本集團之最終控股公司。

41. 比較數據

本集團採納自二零零五年一月一日起生效的國際財務報告準則。誠如附註2，該項變動導致部分賬項之呈報需予改變，比較收字亦已相應予以重列以符合本期之呈列方式。

40. ULTIMATE HOLDING COMPANY

The directors regard CATIC Shenzhen, a company established in the PRC, as being the ultimate holding company.

41. COMPARATIVE FIGURES

The Group has adopted new/revised IFRS which are effective for accounting periods commencing on or after 1st January 2005. As mentioned in Note 2, this has resulted in changes to the presentation of certain items and comparative financial statements have been restated accordingly. In addition, certain comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.